



Foto: fotogestoeber – fotolia.com

العمل الحُر في ألمانيا

المصطلحات العلمية بكنتا اللغتين

Selbständig in Deutschland

Fachbegriffe in zwei Sprachen

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

برنامج الدعم „الاندماج من خلال التأهيل (IQ)“

(العربية) Deutsch – Arabisch

مصطلحات من الدعم التأسيسي بلغة مبسطة!
www.netzwerk-iq.de

Impressum

Herausgeber:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie
ism – Institut für sozialpädagogische Forschung Mainz e.V.
Augustinerstraße 64 – 66
55116 Mainz



In enger Kooperation mit:

- Handwerkskammer Düsseldorf
- IQ Fachforum Migrantenökonomie
Ausbildungsring Ausländischer Unternehmer e.V. – AAU, IQ Landesnetzwerk Bayern
- Vom IQ Landesnetzwerk Hamburg – NOBI
Arbeitsgemeinschaft selbständiger Migranten e.V. (ASM)
migration.works – Diskriminierung erkennen und handeln! (basis & woge)
- Berufsbildungs- und Servicezentrum des Osnabrücker Handwerks GmBH,
IQ Landesnetzwerk Niedersachsen
- IQ Landesnetzwerk Saarland
- IQ Landesnetzwerk Thüringen
- IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

Übersetzungsleistung:

Kern AG, Mainz

Unterstützend bei der Übersetzung:

Dalia Abdulameer Hamodi, Shaker Alhoshan,
Ali Darwish, Ghayth Nashed

Endredaktion:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie – Matthias Zörb

Grafik:

Beyhan Özdemir basierend auf dem IQ Layout von Viktor Kopnow, ZWH e.V.

Fotos:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Einfache Sprache:

Kersten Haines

Satzbearbeitung und Druck:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Stand: Dezember 2017

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird in den ersten beiden Handlungsschwerpunkten aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA). Der dritte Handlungsschwerpunkt wird aus Bundesmitteln finanziert.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



in Kooperation mit:



هيئة التحرير

الناشر

المركز المتخصص IQ الخاص باقتصاد المهاجرين
معهد أبحاث علوم الاجتماع مابنتس ج.م.
64-66 أوجوستير شتراسه

:

- المنتدى المتخصص IQ المتعلق باقتصاد المهاجرين
- جمعية الحلقة التدريبية لرجال الأعمال الأجانب ج.م. - AAU. الشبكة الإقليمية في بايرن
- من الشبكة الإقليمية IQ في هامبورغ (NOBI)
- جمعية المهاجرين المستقلين ج.م. (ASM)
- migration.works – التعرف على التمييز والتعامل معه! (basis&woge)
- مركز التدريب المهني ومركز الخدمات الخاص بغرفة الصناعات الحرفية في أوسنابروك ش.د.م.م.، والشبكة الإقليمية IQ في نيدرساكسن
- الشبكة الإقليمية IQ في سارلاند
- الشبكة الإقليمية IQ في تورينجين
- المركز المتخصص IQ الخاص باللغة الألمانية المتعلقة بالعمل

المساعدین بالترجمة:

داليا عبد الامير حمودي، شاکر الهوشان، علي درويش، غيث ناشد

القائم بعملية الترجمة:

شركة كيرن المساهمة، مابنتس

الصياغة النهائية:

المهاجرين باقتصاد المتخصص المركز IQ - زورب ماتياس

جرافيك:

بيهان أوزديمير، استناداً على تصميم IQ المقدم من قبل فيكتور كوبنو، مركز استكمال التعليم بالأعمال الحرفية ج.م.

الصور:

OVD - للفاعليات والخدمات الدعائية، سابروكين

اللغة المبسطة:

كريستين هابنتس

تحرير الجملة والطباعة:

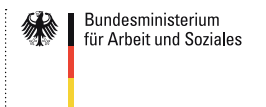
2017

يهدف برنامج دعم «الاندماج من خلال التأهيل» إلى التحسين المستدام للاندماج في سوق العمل بالنسبة للبالغين ذوي الأصول المهاجرة. تعمل على ذلك، على مستوى جمهورية ألمانيا الاتحادية، شبكات محلية تدعمها جهات متخصصة في الموضوعات ذات الصلة بالهجرة والمهاجرين. ويتلقى البرنامج في تنفيذ كلا محوري عمله الأولين دعماً من موارد الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (BMAS) والصندوق الاجتماعي الأوروبي (ESF). وتشترك في عملية التنفيذ الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي (BMBF) والوكالة الاتحادية للعمل (BA). أما محور العمل الثالث، فيتم تمويله من موارد جمهورية ألمانيا الاتحادية.

يُدمع برنامج دعم «الاندماج من خلال التأهيل (IQ)» عن طريق الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية.



بالتعاون مع:



„Nicht Worte sollen wir lesen,
sondern den Menschen,
den wir hinter den Worten fühlen.“

Samuel Butler

Gründungsunterstützung & Einfache Sprache

Mit diesem Glossar stellen wir eine weitere Arbeitshilfe für Beraterinnen und Berater in der Gründungsunterstützung bereit. Unsere erste Veröffentlichung „Ich werde mein eigener Chef – Begriffe aus der Beratung“, die 2014 in Deutsch & Italienisch erschien, stieß auf sehr positive Resonanz. In den Rückmeldungen wurde der Bedarf deutlich, mehr Begriffe aufzunehmen und das Glossar auch in weiteren Sprachen aufzulegen. Diesem Wunsch kommen wir gerne nach. Wer den Weg in die Selbständigkeit einschlägt oder sich bereits mit seinem Unternehmen etablieren konnte, wird mit zahlreichen Begriffen konfrontiert – „gründungsspezifische Termini“. Für viele stellen diese Termini sprachliche Hürden dar, die den ohnehin anspruchsvollen Prozess zusätzlich belasten.

Wir haben den gesamten Prozess der Gründungsunterstützung (von der Idee bis zur Konsolidierung) nach speziellen Ausdrücken durchforstet und die Schlüsselbegriffe als Kommunikationshilfe in Einfache Sprache übersetzen lassen. Einfache Sprache hat ihre Wurzeln in der Antidiskriminierungsarbeit. Sie soll Barrieren abbauen, jeder und jede soll alles verstehen können.

Für die weitreichenden Entscheidungen bei der Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit braucht es Vertrauen, eine reibungslose Verständigung und eine schnelle Klärung komplexer Sachverhalte – bei der (Betriebs-) Beratung, der Begleitung und im Coaching. Hier kommt der Sprache eine zentrale Rolle zu.

Um noch besser an die Lebenswirklichkeit der Ratsuchenden anzuschließen, liegt dieses Glossar auf Deutsch und Arabisch vor. Für den schnellen Blick sind die wichtigsten Begriffe der Gründungsunterstützung in Einfacher Sprache und der Erstsprache übersichtlich auf einer Doppelseite.

Diese erweiterte Fassung zu fachspezifischen Begriffen der Gründungsunterstützung ist ein Kooperationsvorhaben par excellence, wie es in einem gewachsenen Netzwerk wie dem IQ-Netzwerk gedeihen kann. Sie hat ihre Vorläufer in bewährten Erfahrungen mit Seminaren zu gründungsbezogenem Deutsch und ihren Curricula. Und sie ist angestoßen durch die Idee von Wörterbüchern in Einfacher Sprache. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Kolleginnen und Kollegen für die verlässliche, ideenreiche Zusammenarbeit!

Wir hoffen, mit unserem Glossar Ihr Beratungshandeln zu unterstützen. Anregungen und Anmerkungen nehmen wir gerne auf!

Nadine Förster

„ليست الكلمات هي التي يجب علينا قراءتها، بل الأشخاص
الذين نستشعر وجودهم خلف هذه الكلمات.“

سامويل بوتلر

الدعم التأسيسي & اللغة المبسطة

من خلال فهرس الكلمات هذا نقوم بتقديم مزيد من المساعدة لكل من المستشارات والمستشارين في الدعم التأسيسي.

إن أول إصدار لنا، «سوف أكون رئيس نفسي – مصطلحات قادمة من المشاورة»، والذي تم إصداره عام 2014 بالألمانية والإيطالية، كان قد لقي استحساناً إيجابياً جداً. ففي التعليقات كانت الحاجة واضحة إلى تسجيل المزيد من المصطلحات، وإلى نشر فهرس الكلمات بلغات أخرى كذلك. وقد قمنا بتلبية هذه الأمنية بسرور. إن المرء الذي يرغب في سلوك طريق الاستقلالية أو قد استطاع تأسيس شركته الخاصة، سوف يواجه العديد من المصطلحات – مصطلحات مختصة بالتأسيس. حيث تمثل هذه المصطلحات حواجز لغوية بالنسبة لكثيرين، والتي تعمل على إثقال عاهل المرء بعملية ذات متطلبات عالية وإضافية.

لقد قمنا بالعملية التابعة للدعم التأسيسي بشكل كامل (بدءاً من الفكرة وحتى التنفيذ)، وذلك بالبحث عن المصطلحات المتخصصة، كما قمنا بترجمة المصطلحات الأساسية إلى لغة بسيطة باعتبارها مساهمة في التواصل. إن اللغة المبسطة لها جذور في العمل ضد التمييز. هذا العمل ينبغي أن يقوم بهدم هذه الحواجز، وذلك حتى يتمكن كل رجل وامرأة من فهم كل شيء.

فيما يخص القرارات واسعة النطاق عند تسجيل عمل مستقل، فإن هذا الأمر يحتاج إلى ثقة، وإلى سرد بشكل سلس، وإلى توضيح سريع للوقائع المركبة – وذلك بجانب (شركة-) الاستشارة، والمرافقة، والتدريب. هنا يظهر الدور المحوري للغة. لأجل واقع أفضل لحياه طالبي المشورة، إليك هذا الفهرس باللغة الألمانية والعربية. ولأجل نظرة سريعة فإن المصطلحات ذات الأهمية الأكبر التابعة للدعم التأسيسي موجودة بلغة مبسطة وباللغة الأولى في شكل واضح بالصفحة.

إن هذه الصياغة الموسعة من المصطلحات العلمية المتخصصة التابعة للدعم التأسيسي هي مشروع تعاوني لا مثيل له، والتي تتيح الازدهار تماماً كما في شبكات الاتصال بالراشدين التي تشبه شبكة IQ. وهذه الصياغة هي السابقة في تجارب موثوق منها، هذا بجانب الندوات المتعلقة بتأسيس اللغة الألمانية ومناهج الدراسة الخاصة بها. فضلاً عن أنها كانت أمر صادم من حيث فكرة القاموس بلغة مبسطة. وبهذا نقوم بتوجيه شكر نابع من القلب لجميع الزميلات والزملاء على هذه المشاركة المتفانية والغنية بالأفكار!

نأمل أن يتمكن الفهرس الخاص بنا في دعم استشارتكم. نسعد باستقبال اقتراحاتكم وملاحظاتكم!

نادينه فروستر

العمل الحر في ألمانيا – مصطلحات أساسية بكلتا اللغتين

Inhalt

Agentur für Arbeit	8
Anmeldeformalitäten	8
Arbeitslosengeld 1	10
Arbeitslosengeld 2	10
Arbeitslosigkeit	12
Beratung	12
Berufsunfähigkeitsversicherung	12
Betriebliche Versicherungen	14
Betriebshaftpflicht	14
Buchführung	16
Businessplan	16
Coach/Coaching	18
Darlehen	18
Eigenkapital	18
Einkaufsgemeinschaft	20
Einkommenssteuer	20
Einstiegsgeld	20
Einzelunternehmen	22
Fachkundige Stellungnahme	22
Finanzamt	22
Förderung	22
Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/freiberufliche Tätigkeit	24
Fremdkapital	24
Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)	26
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	26
Gewerbe	28
Gewerbsteuer	28
Geschäftsidee/Gründungsidee	30
(Geschäfts-)Konzept	30
Gründungskosten	30
Gründungszuschuss	32
Handwerkskammer (HWK)	32
Handwerksrolle	34
Industrie- und Handelskammer (IHK)	34
Kapitalbedarf	36
Körperschaftssteuer	36
Krankentagegeld	36
Kredit/Darlehen	38
Künstlersozialkasse	38
Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger	38
Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung	40
Marketing	40
Meistervoraussetzungen	42
Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz	42
Netzwerke	44
Rechtsformen	44
Rentabilitätsvorschau	44
Rentenversicherungspflicht	46
Risikoeinschätzung/Risikoanalyse	46
Schufa	48
Sozialversicherungsbeiträge	48
Standortanalyse	50
Tragfähigkeitsbescheinigung	50
Umsatzsteuer	52
Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)	54
Versicherungen	56
Werbematerial	56
Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse	58
Zulassungen/Erlaubnisse	58

المحتوى

9	وكالة العمل
9	إجراءات التقديم
11	إعانة البطالة 1
11	إعانة البطالة 2
13	البطالة
13	المشورة
13	تأمين العجز عن العمل
15	التأمينات المهنية
15	المسؤولية المدنية
17	المحاسبة
17	خطة العمل
19	التدريب Coach/Coaching
19	سلفة
19	رأس المال الخاص
21	اتحاد المشترين
21	ضريبة الدخل
21	إعانة بدء العمل
23	الشركة الفردية
23	الرأي المتخصص
23	مصلحة الضرائب
23	الدعم
25	المهني الحر/الوظائف الحرة/النشاط الحر
25	رأس المال الأجنبي
27	الشركة المدنية (GbR)
27	شركة ذات مسؤولية محدودة (GmbH)
29	النشاط التجاري
29	الضريبة المهنية
31	الفكرة التجارية/فكرة التأسيس
31	المهنية (التجارية)
31	تكاليف التأسيس
33	إعانة التأسيس
33	غرفة الصناعات الحرفية (HWK)
35	سجل التجار المؤهلين
35	غرفة الصناعة والتجارة (IHK)
37	رأس المال المطلوب
37	ضريبة الشركات
37	بدل المرض
39	القرض/السلفة
39	التأمين الاجتماعي للفتاتين
39	مثلثي الإعانات
41	تخطيط السيولة/حساب السيولة
41	التسويق (Marketing)
43	اشتراطات المعلمين
43	المنافسون/المنافسة
45	الشبكات
45	الأشكال القانونية
45	استشراف الربحية
47	تأمين المعاشات الإلزامي
47	تقدير المخاطر/تحليل المخاطر
49	شركة (Schufa)
49	اشتراكات التأمين الاجتماعي
51	تقييم الموقع
51	شهادة القدرة على التحمل
53	ضريبة المبيعات
55	الشركة التجارية (محدودة المسؤولية) (UG)
57	التأمينات
57	المواد الدعائية
59	تحليل المنافسة/تقييم المنافسة
59	التصريحات/الأدوات

Agentur für Arbeit

Die Agentur für Arbeit ist eine Behörde für Personen ohne Arbeit.

Wenn Sie Ihre Arbeit verloren haben, können Sie von der Agentur für Arbeit Geld zum Leben bekommen. Das Geld von der Agentur für Arbeit heißt **Arbeitslosengeld 1**.

Die Agentur für Arbeit kann Ihnen helfen, eine neue Arbeit zu finden.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen wollen, können Sie bei der Agentur für Arbeit Informationen bekommen. Sie können dort auch einen **Gründungs-zuschuss** beantragen.

Anmeldeformalitäten

Wenn Sie ein Unternehmen gründen oder als Freiberuflerin oder Freiberufler arbeiten wollen, müssen Sie sich dazu anmelden:

Bei einer Institution, einer Behörde, einem Amt oder einer Kammer. Wer zuständig ist, darüber entscheidet die Art der Tätigkeit, die Sie selbständig machen wollen.

Es gibt verschiedene Vorschriften oder Regeln für die Anmeldung.

Welche Regeln für Sie wichtig sind, hängt von Ihrem Beruf und Ihrem Unternehmen ab.

Ärzte und Ärztinnen müssen sich zum Beispiel bei der Ärztekammer anmelden.

Gewerbetreibende müssen ihr Unternehmen beim Gewerbeamt anmelden. Die vielen Vorschriften und Regeln für

die Anmeldung nennt man auch Anmeldeformalitäten.

Wenn Sie handwerkliche Leistungen anbieten wollen, ist die **Handwerkskammer** zuständig.

Für die Anmeldung von einem Unternehmen brauchen Sie manchmal auch spezielle Qualifikationen, **Zulassungen** oder **Genehmigungen**.

Einige **Freiberufler** und **Freiberuflerinnen** müssen sich zum Beispiel nur beim Finanzamt anmelden. Manchmal müssen Sie Ihr Unternehmen aber auch bei mehreren Institutionen anmelden.

وكالة العمل

وكالة العمل (Agentur für Arbeit) هي مؤسسة للأشخاص العاطلين عن العمل.

إذا كنت قد فقدت عملك، فيمكنك تقاضي إعانة للمعيشة من وكالة العمل. هذه الإعانة التي تصرفها وكالة العمل تسمى **إعانة بطالة 1**. يمكن لوكالة العمل أن تساعدك في الحصول على عمل جديد.

وإذا كنت تريد تدشين شركة جديدة، فإن بمقدورك الحصول على معلومات من وكالة العمل. كما يمكنك أيضًا طلب **معونة التأسيس** من هناك.

إجراءات التقديم

عندما تريد تأسيس شركة أو العمل في وظيفة حرة، يجب عليك التقدم لتسجيل ذلك:

هل تسجل لدى مؤسسة، أم هيئة، أم مكتب، أم نقابة؟ فهذه الجهة المختصة، يحددها نوع النشاط الذي تريد القيام به بشكل مستقل. هناك لوائح أو قواعد متباينة لعملية التسجيل.

وتتوقف القواعد الضرورية بالنسبة لك على وظيفتك وشركتك.

الأطباء والطبيبات، على سبيل المثال، يجب عليهم التقدم للتسجيل في نقابة الأطباء. التجار يلزم عليهم تسجيل شركاتهم في المكتب التجاري. تسمى اللوائح والقواعد المتعددة

لعملية التسجيل أيضًا بإجراءات التسجيل. إذا كنت تود تقديم أعمال حرفية يدوية، فإن **غرفة الصناعات الحرفية** هي الجهة المختصة.

تحتاج أحيانًا من أجل تسجيل شركة ما إلى **مؤهلات، أو تصريحات، أو موافقات خاصة**.

بعض **العاملين والعاملات بشكل حر** يتعين عليهم مثلًا التسجيل لدى مصلحة الضرائب فقط. لكن في بعض الأحيان يلزمك أيضًا التقدم لتسجيل شركتك لدى عدة مؤسسات.

Arbeitslosengeld 1

ist Geld vom Staat für Personen ohne Arbeit.

- Das Geld bekommen Sie von der Agentur für Arbeit. Dann bekommt man Arbeitslosengeld 1, kurz ALG 1:
- Sie haben 12 Monate oder noch länger gearbeitet.
- Während der Arbeit wurde jeden Monat Geld an die Arbeitslosenversicherung gezahlt.
- Sie haben jetzt keine Arbeit.
- Wenn Sie Arbeitslosengeld 1 bekommen, können Sie einen **Gründungs-zuschuss** beantragen.

Arbeitslosengeld 2

Das ist Hilfe vom Staat für Personen, die wenig Geld haben.

- Sie bekommen Arbeitslosengeld 2, kurz ALG 2, wenn Sie keine Arbeit haben. Oder wenn Sie arbeiten, aber nicht genug Geld zum Leben verdienen.
- Sie bekommen Geld zum Leben, für die Miete und für die Krankenkasse.
- Das Geld bekommen Sie vom **Jobcenter**.
- Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen Arbeitslosengeld 2? Dann können Sie **Einstiegsgeld** beantragen.
- Auch wenn Sie kein **Einstiegsgeld** bekommen, kann das **Jobcenter** Ihnen bei der Selbständigkeit helfen:
- Sie haben zum Beispiel bis jetzt nur wenige Aufträge. Mit den Aufträgen verdienen Sie noch nicht genug Geld zum Leben.
- Dann können Sie vom **Jobcenter** das restliche Geld zum Leben und für die Miete bekommen. Das **Jobcenter** übernimmt auch Ihre Krankenversicherung.
- Sie können bei einigen **Jobcentern** (das bestimmt das Jobcenter) auch Geld oder ein **Darlehen** beantragen: zum Beispiel für kleinere Investitionen oder teure Gegenstände. Alles zusammen darf nicht mehr als 5000 Euro kosten.

إعانة البطالة 1

هو مبلغ مالي تقدمه الدولة للأشخاص العاطلين عن العمل.

- ليس لديك الآن أي عمل.
- عندما تحصل على إعانة البطالة 1، فإن بمقدورك طلب **معونة التأسيس**.
- تحصل على المال من وكالة العمل. وتتلقي إعانة البطالة 1 (وتختصر في الألمانية إلى ALG 1)، إذا:
 - كنت قد عملت لمدة 12 شهراً أو أطول من ذلك.
 - كان يتم أثناء العمل دفع مبلغ لتأمين البطالة كل شهر.

إعانة البطالة 2

تمثل هذه الإعانة مساعدة من الدولة للأشخاص الذين لديهم القليل من المال.

- فمثلاً إذا لم تحصل حتى الآن إلا على أعمال ضئيلة للغاية، وهذه الأعمال تدر عليك أرباحاً لا تكفي لتغطية تكاليف المعيشة.
- تحصل على إعانة البطالة 2 (اختصاراً ALG 2)، إذا لم يكن لديك أي عمل. أو إذا كنت تعمل، ولكن لا تحصل على المال الكافي لمعيشتك.
- إذا يمكنك الحصول على المال المتبقي لتغطية مصروفات المعيشة ولسداد الإيجار من مكتب التوظيف. هذا ويتحمل مكتب التوظيف نفقات التأمين الصحي لكم أيضاً.
- تحصل على المال من أجل المعيشة، ودفع الإيجار، والتأمين الصحي.
- تحصلو على المال من مكتب التوظيف.
- تريد أن تستقل وأنت تتلقى إعانة البطالة 2؟
- يمكنك حينها طلب **إعانة بدء العمل**.
- وحتى إن كنت لا تحصل على **إعانة بدء العمل**، فيمكن لمكتب التوظيف مساعدتك في الاستقلال بنفسك:
- كما يمكنك أيضاً طلب مبلغ مالي أو قرض من بعض مكاتب التوظيف (وهي التي يحددها مكتب التوظيف): مثلاً من أجل الاستثمارات الصغيرة أو الأغراض غالية الثمن. كل هذا مجتمعاً يجب ألا يتجاوز 5000 يورو.

Arbeitslosigkeit

Arbeitslosigkeit heißt: Sie haben keine Arbeit.

Beratung

Sie wollen sich selbständig machen.

Eine Beratung kann Ihnen helfen.

Sie bekommen dort wichtige Informationen über die Gründung von Unternehmen.

In jedem Bundesland finden Sie ein IQ-Landesnetzwerk, das Ihnen Kontakte zu Beratungsstellen geben kann.

Kontakt:
www.netzwerk-iq.de/
[fachstelle-migrantenoeconomie](http://fachstelle-migrantenoeconomie.de)
www.wir-gruenden-in-deutschland.de

Berufsunfähigkeitsversicherung

Die Berufsunfähigkeitsversicherung ist eine Versicherung.

Sie zahlt Ihnen Geld, wenn Sie in Ihrem Beruf nicht mehr arbeiten können.

Die **Versicherung** ist freiwillig. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Berufsunfähigkeitsversicherung haben wollen oder nicht. Für die Versicherung bezahlen Sie monatliche Beiträge.

Ein Beispiel:
 Eine Bäckerin bekommt plötzlich eine schwere Allergie gegen Mehlstaub. Sie darf nicht mehr als Bäckerin arbeiten. Die Berufsunfähigkeitsversicherung zahlt der Bäckerin 10 Jahre lang jeden Monat 600 Euro.

البطالة

البطالة تعني: أنك لا تمتلك عملاً.

المشورة

تريد أن تستقل بنفسك. يمكن للمشورة أن تساعدك. تحصل هناك على معلومات ضرورية حول تأسيس الشركات.

الاتصال:

www.netzwerk-iq.de/
[fachstelle-migrantenoeconomie](http://fachstelle-migrantenoeconomie.de)
www.wir-gruenden-in-deutschland.de

تجد في كل ولاية شبكة محلية لدعم الاندماج من خلال التأهيل، توفر لك التواصل مع هيئات استشارية متعددة.

تأمين العجز عن العمل

تأمين العجز عن العمل هو نوع من أنواع التأمين.

مثال:
 خبّازة تصاب فجأة بحساسية شديدة ضد غبار الطحين، ولا يُسمح لها بمواصلة العمل كخبّازة، نتيجة لذلك يقدم تأمين العجز عن العمل للخبّازة مبلغ 600 يورو شهرياً على مدى 10 أعوام.
 وهذا التأمين اختياري، ما يعني: أنك من يقرر إذا كنت تريد الاشتراك في تأمين العجز عن العمل أم لا. ومن أجل التأمين تدفع مبالغ مالية شهرياً.

مثال:
 خبّازة تصاب فجأة بحساسية شديدة ضد غبار الطحين، ولا يُسمح لها بمواصلة العمل كخبّازة، نتيجة لذلك يقدم تأمين العجز عن العمل للخبّازة مبلغ 600 يورو شهرياً على مدى 10 أعوام.

Betriebliche Versicherungen

Betriebliche Versicherungen schützen Ihr Unternehmen, Ihren Betrieb.

Sie helfen, wenn es zum Beispiel in Ihrem Unternehmen brennt: Dafür gibt es eine Brandschutzversicherung. Oder wenn Maschinen kaputt gehen: Dafür gibt es eine Maschinenversicherung.

Es gibt viele betriebliche Versicherungen. Welche betrieblichen Versicherungen für Sie nötig sind, hängt von Ihrem Unternehmen ab.

Betriebshaftpflicht

Die Betriebshaftpflicht ist eine Versicherung für Ihr Unternehmen.

Die **Versicherung** ist wichtig für Ihr Unternehmen, wenn Sie oder Ihre Mitarbeiter/innen aus Versehen bei der Arbeit etwas kaputt machen. Oder wenn andere Leute zum Beispiel aus Versehen verletzt werden.

Die Betriebshaftpflichtversicherung gehört zu den **betrieblichen Versicherungen**.

Ein Beispiel:

Ein Café-Mitarbeiter hat im Café Wasser auf dem Boden verschüttet.

Eine Besucherin fällt hin und bricht sich den Arm.

Die Besucherin kann wegen dem gebrochenen Arm 6 Wochen lang nicht arbeiten.

Die Betriebshaftpflichtversicherung zahlt der Besucherin Geld wegen der Schmerzen am Arm. Und den Arbeitslohn von der Besucherin für 6 Wochen. Ohne Betriebshaftpflicht muss der Cafébesitzer das Geld für die Besucherin selber bezahlen.

Neben der Betriebshaftversicherung gibt es auch eine Berufshaftpflichtversicherung, die ist wichtig für spezielle Berufe. Zum Beispiel für Ärzte und Ärztinnen oder Berater und Beraterinnen.

التأمينات التشغيلية

التأمينات التشغيلية تحمي شركتكم ومؤسستكم.

تساعدك هذه التأمينات، على سبيل المثال، عندما يندلع حريق في شركتك: حيث يتوفر في هذه الحالة تأمين حماية من الحرائق. أو عندما تتعطل الماكينات: حيث يتوفر في هذه الحالة تأمين على الماكينات.

هناك العديد من أنواع التأمينات التشغيلية يتوقف نوع التأمين الضروري بالنسبة لك على شركتك.

المسؤولية المدنية

المسؤولية المدنية هي نوع من التأمين لشركتكم.

يكون التأمين ضرورياً لشركتك، عندما تتسبب أنت أو عمالك من باب الخطأ في تعطيل شيء ما أثناء العمل، أو عندما يصاب أشخاص آخرون على سبيل المثال بشكل غير مقصود.

يندرج تأمين المسؤولية المدنية ضمن **التأمينات التشغيلية**.

مثال:
سكب موظف في أحد المقاهي ماءً على أرضية المقهى.

تسبب الماء في سقوط إحدى الزائرات وكسرت ذراعها.

وبسبب هذه الذراع المكسورة لا يمكن للزائرة أن تعمل لمدة 6 أسابيع.

يدفع تأمين المسؤولية المدنية للزائرة مالياً عوضاً عن أيام ذراعها، إلى جانب أجر عملها نظير 6 أسابيع. من دون تأمين المسؤولية المدنية، يجب على مالك المقهى أن يدفع المال بنفسه للزائرة.

إلى جانب تأمين المسؤولية المدنية، هناك أيضاً تأمين المسؤولية المهنية، الذي يعتبر مهماً لوظائف خاصة. على سبيل المثال للأطباء والمستشارين.

Buchführung

Die Buchführung ist eine Dokumentation über die finanzielle Situation von Ihrem Unternehmen.

Sie dokumentieren, wie viel Geld Sie einnehmen und wie viel Geld Sie ausgeben. Für jede Einnahme und Ausgabe brauchen Sie einen Beleg: Also eine Rechnung, einen Kassenbon oder eine Quittung.

Die Dokumentation machen Sie jeden Monat.

Für die Buchführung gibt es Computerprogramme, die Ihnen helfen.

Businessplan

Der Businessplan besteht aus einer Tabelle und einem Text. Darin schreiben Sie Ihre Geschäftsidee auf.

In einem Businessplan muss stehen:

- Wer Sie sind, und warum Sie sich selbstständig machen möchten.
- Was Ihre Idee ist und wo der Standort sein soll.
- Warum Ihre Idee gut ist.
- Wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen können.
- Wie Sie Ihr Unternehmen finanzieren. Das müssen Sie vorrechnen.
- Wer Ihre Kunden sind.
- Wie Sie **Marketing** und Werbung machen.
- Warum Sie besser als die Konkurrenz sind.

- Sie brauchen eine genaue Planungsrechnung: mit Kapitalbedarf, Finanzierung, Eigenbedarf, Kostenplanung, Rentabilitätsvorschau und Liquiditätsplan.

Der Plan muss sehr genau sein. Die Bank oder andere Geldgeber lesen Ihren Businessplan. Dann entscheiden die Geldgeber, ob sie Sie unterstützen.

Lassen Sie sich beraten!

Ein anderes Wort für Businessplan ist (Geschäfts-) Konzept.

المحاسبة

المحاسبة هي توثيق للوضع المالي لشركتك.

تقومو بالتوثيق كل شهر.

تتوفر برامج حاسوبية تساعدك على إتمام المحاسبة.

أنت توثق كم الأموال التي تلقيتها وتلك التي أنفقتها، وتحتاج نظير كل وارد أو خارج إلى مستند إثبات: أي فاتورة، أو قسيمة خزينة، أو إيصال.

خطة العمل

تتكوّن خطة العمل من جدول ونص. تقوم داخلها بتدوين فكرتك التجارية.

- يجب أن تشمل خطة العمل:
 - من أنت ولماذا تريد العمل بشكل مستقل.
 - ما فكرتك وأين ينبغي أن يكون مقرك.
 - لماذا تعتقد أن فكرتك جيدة.
 - كيف يمكنك أن تكسب مالاً من شركتك.
 - كيف ستموّل شركتك. يجب عليك أن تحسب ذلك مسبقاً.
 - من هم زبائنك
 - كيف ستدير عملية التسويق والدعاية.
 - لماذا أنت أفضل من منافسيك.

▪ أنت بحاجة إلى حساب تخطيطي دقيق: يتضمن احتياجك من رأس المال، والتمويل، والحاجات الخاصة، وتخطيط التكاليف، واستعراض فرص الربحية، وخطة السيولة المالية.

يجب أن تكون الخطة دقيقة للغاية، فالبنك أو أي جهات مانحة أخرى ستطلع على خطة العمل الخاصة بك. ثم تقرر الجهات المانحة إذا ما كانت ستدعمك أم لا. لذا فعليك السعي للحصول على المشورة!

هناك كلمة أخرى مقابلة لكلمة خطة العمل، وهي المنهجية (التجارية).

Coach/Coaching

Coaching ist ein englisches Wort. Coaching bedeutet: Training, Betreuung, Beratung.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, können Sie von einem Coach Hilfe bekommen. Der Coach begleitet Sie und hilft Ihnen bei der Gründung Ihres Unternehmens. Die Hilfe ist intensiv. Normalerweise kostet ein Coach viel Geld.

Aber: Sie können Geld für die Kosten für einen Coach beantragen.

Sie stellen den Antrag bei der KfW Mittelstandsbank.

Die KfW Mittelstandsbank gehört zum Staat. Wenn Ihre Gründungsidee gut ist, übernimmt die Bank einen großen Teil der Kosten für den Coach.

Ihr Antrag wurde positiv entschieden? Dann begleitet der Coach Sie für ein Jahr bei der Gründung von Ihrem Unternehmen.

Darlehen

Lesen Sie unter **Kredit**.

Eigenkapital

Sie besitzen Geld, das Sie für die Finanzierung Ihres Unternehmens verwenden wollen.

Das Geld ist Ihr Eigenkapital.

Auch Gegenstände können Eigenkapital sein.

Ein Beispiel:

Sie haben einen Computer, den Sie für Ihr Unternehmen brauchen. Dann ist der Computer auch Eigenkapital.

Etwas Besonderes ist ein Haus oder ein Grundstück. Denn der Wert des Hauses kann Eigenkapital sein, auch wenn Sie

das Haus nicht für Ihr Unternehmen brauchen:

Denn Sie können die Bank fragen, ob die Bank Ihr Haus mitbesitzen will.

Man nennt das eine Beleihung. Dafür gibt die Bank Ihnen einen **Kredit**.

Aber: Wenn Ihr Unternehmen nicht gut läuft, verlieren Sie vielleicht das Haus.

Dann gehört das Haus der Bank.

التدريب Coach/Coaching

كلمة (Coaching) هي كلمة إنجليزية. وهي تعني: التدريب، والرعاية، والمشورة.

عندما تؤسس شركة جديدة، يمكنك الحصول على المساعدة من مدرب. يقوم المدرب بمرافقتك ومساعدتك على تأسيس شركتك. تكون المساعدة مكثفة. في العادة يكلف المدرب قدرًا كبيرًا من المال.

لكن: يمكنك طلب المال نظير أتعاب استخدام مدرب.

تتقدم بالطلب إلى بنك KfW Mittelstandsbank.

ترجع ملكية البنك إلى الدولة. إذا كانت فكرتك التأسيسية جيدة، يتحمل البنك جزءًا كبيرًا من أتعاب استخدام المدرب. هل قوبل طلبك بالإيجاب؟ سرافقك المدرب حينها لمدة سنة عند تأسيس شركتك.

سلفة

طالع البند (قرض)

رأس المال الخاص

تمتلك مالاً تريد استخدامه لتمويل شركتك. هذا المال هو رأس مالك الخاص.

يمكن أن تدخل الأغراض أيضًا ضمن رأس المال. مثال:

تمتلك حاسوبًا، تستخدمه من أجل شركتك. إذا يكون هذا الحاسوب أيضًا من رأس المال.

يدخل المنزل أو قطعة الأرض بوجه خاص في ذلك. لأن قيمة المنزل يمكن أن تكون من رأس المال، حتى إن

كنت لا تحتاج إلى المنزل من أجل شركتك: لأنه يمكنك أن تسأل البنك، إذا كان يريد المشاركة في امتلاك منزل.

يسمى هذا إقراضًا. يمنحك البنك في مقابل ذلك قرضًا.

لكن: إذا لم تسر الأمور مع شركتك بشكل جيد، فقد تخسر المنزل. يصبح المنزل حينها ملكًا للبنك.

Einkaufsgemeinschaft

Eine Einkaufsgemeinschaft ist eine Gruppe von Unternehmerinnen und Unternehmern.

Die Gruppe kauft zusammen ein. Für größere Mengen muss man oft Zusammen kann die Gruppe größere Mengen einkaufen. weniger Geld bezahlen.

Einkommenssteuer

Mit Ihrem Unternehmen verdienen Sie Geld.

Das Geld ist Ihr Einkommen. Von dem Einkommen müssen Sie auch Geld an den Staat zahlen.

Das Geld für den Staat heißt Einkommensteuer.

Einstiegsgeld

Einstiegsgeld ist Geld für die Gründungsphase eines Unternehmens.

Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen **Arbeitslosengeld 2**?

Dann können Sie beim **Jobcenter** einen Antrag auf **Einstiegsgeld** stellen. Sprechen Sie mit Ihrer Arbeitsvermittlerin oder Ihrem Arbeitsvermittler.

Die Höhe des Einstiegsgeldes richtet sich nach Ihren Lebensumständen und wird maximal 24 Monate gezahlt

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/Ihre-Chance/Einstiegsgeld/index.htm>

Das **Jobcenter** regelt, wie lange Sie das Geld bekommen.

Das Jobcenter muss Ihnen das Einstiegsgeld nicht geben. Wenn Ihre **Geschäfts-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht das Einstiegsgeld.

Sie benötigen eine positive Stellungnahme einer „**Fachkundigen Stelle**“.

اتحاد المشترين

اتحاد المشترين هو مجموعة من رجال وسيدات الأعمال.

وفي مقابل الكميات الكبيرة، يتعين على المرء في الغالب أن يدفع أموالاً أقل. تتسوق المجموعة معاً. يمكن للمجموعة معاً أن تشتري كميات أكبر.

ضريبة الدخل

أنت تتكسب مالاً من شركتك.

هذا المال هو دخلك. من هذا الدخل، يجب عليك أن تدفع مالاً أيضاً للدولة.

هذا المال الموجه إلى الدولة يسمى ضريبة الدخل.

إعانة بدء العمل

أعانة بدء العمل هي مبلغ مالي كمساعدة من أجل المرحلة التأسيسية لشركة ما.

تريد أن تستقل وأنت تتلقى إعانة البطالة ؟2

يحدد مكتب التوظيف المدة الزمنية التي تتلقى فيها المال.

إذاً يمكنك أن تقدم طلباً إلى مكتب التوظيف للحصول على إعانة بدء العمل. ناقش مع وكيلك التوظيفي هذا الأمر. يتحدد مقدار إعانة بدء العمل حسب ظروفكم المعيشية ويُدفع لمدة 24 شهراً على أقصى تقدير

ليس لزاماً على مكتب التوظيف أن يعطيكم إعانة بدء العمل. إذا كانت فكرتكم التجارية جيدة، فقد تحصلون على إعانة بدء العمل.

تحتاج في ذلك إلى رأي „هيئة متخصصة“ يؤيد ذلك.

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/Ihre-Chance/Einstiegsgeld/index.htm>

Einzelunternehmen

Dies ist die einfachste Form eines Unternehmens in Deutschland.

Dafür macht man eine Gewerbeanmeldung. Dann ist man ein Einzelunternehmen.

Die Betriebsgründung ist sehr einfach, aber: die Person haftet mit ihrem privaten Vermögen und ihrem Geschäftsvermögen.

Fachkundige Stellungnahme

Siehe **Tragfähigkeitsbescheinigung**.

Finanzamt

Das Finanzamt ist eine Behörde vom Staat.

An das Finanzamt müssen Sie Steuern zahlen. Welche Steuern Sie bezahlen müssen, hängt von verschiedenen Dingen ab. Zum Beispiel:

- Ob Sie **Freiberuflerin/Freiberufler** oder **Gewerbetreibende/Gewerbetreibender/** sind (siehe **Gewerbesteuer**).

- Ob Sie viel oder wenig Geld mit Ihrem Unternehmen verdienen (siehe **Umsatzsteuer**).
- Welche **Rechtsform** Ihr Unternehmen hat (siehe **Körperschaftsteuer/Einkommensteuer**).
- Ob Sie ein Haus/Firmengebäude haben oder nicht (siehe **Grundsteuer**).

Förderung

ist Geld für Unternehmen. Das Geld gibt es als Zuschuss oder als Kredit oder Darlehen.

Es gibt viele Förderungen:

- vom Staat,
- von den Bundesländern,
- auch Städte und Gemeinden helfen

manchmal, wenn man sich selbstständig machen will. Der **Gründungszuschuss** und das **Einstiegs-geld** sind auch Förderungen.

الشركة الفردية

تمثل النوع الأبسط من أنواع الشركات في ألمانيا.

يتم نظير ذلك إجراء عملية تسجيل تجاري. ومن ثم يمتلك المرء شركة فردية.

يكون تأسيس الشركة بسيطاً للغاية، لكن: يتحمل الشخص المسؤولية بثروته الخاصة وأصوله التجارية.

رأي متخصص

طالع شهادة القدرة على التحمل

مأمورية الضرائب

مأمورية الضرائب هي إحدى مؤسسات الدولة.

- هل تتكسب مالاً كثيراً أم قليلاً من خلال شركتك (انظر ضريبة المبيعات).
- ما الشكل القانوني الذي تتخذه شركتك (انظر ضريبة الشركات/ ضريبة الدخل).
- هل تمتلك منزلاً/مبنى للشركة أم لا (انظر الضريبة العقارية).
- هل أنت عامل حر أم تاجر/ (انظر الضريبة المهنية).
- هل أنت على سبيل المثال: ويتوقف مقدار الضرائب الواجب عليك دفعها على أمور مختلفة.
- يتعين عليك أن تدفع ضرائبك إلى مأمورية الضرائب.

الدعم

هو مبالغ مالية تُدفع للشركات. يتوفر هذا الدعم في شكل إعانة، أو قرض، أو سلفة.

- أحياناً عندما يريد الشخص الاستقلال بنفسه. وتعتبر إعانة التأسيس وإعانة بدء العمل من أنواع الدعم أيضاً.
- هناك الكثير من أنواع الدعم: من الدولة، من الولايات، تقدم المدن والبلديات المساعدة أيضاً

Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/ freiberufliche Tätigkeit

Es gibt zwei Arten von Selbstständigen: Freiberuflerinnen und Freiberufler oder Gewerbetreibende.

Freiberuflerinnen und Freiberufler:

- arbeiten in der Wissenschaft,
- machen Kunst,
- sind Schriftstellerinnen oder Schriftsteller,
- arbeiten als Therapeutinnen und Therapeuten oder als Ärztinnen und Ärzte.

Freiberuflerinnen und Freiberufler haben meistens studiert. Es gibt eine Liste für alle Freien Berufe. Sie finden die Liste zum Beispiel im Internet: www.freie-berufe.de. Wenn Ihr Beruf oder Ihre Arbeit nicht

in der Liste stehen, dann fragen Sie das Finanzamt. Das Finanzamt prüft dann, ob Sie Freiberuflerin/Freiberufler oder Gewerbetreibende/Gewerbetreibender sind. Manchmal ist der Unterschied nicht klar. Dann entscheidet das Gericht. Freiberuflerinnen und Freiberufler müssen Ihre Unternehmen nicht als **Gewerbe** anmelden. Freiberuflerinnen und Freiberufler zahlen keine **Gewerbesteuer**.

Fremdkapital

Manchmal braucht man für die Gründung eines Unternehmens viel Geld. Wenn man selbst nicht genug Geld hat, muss man sich Geld für das Unternehmen leihen. Das geliehene Geld nennt man dann Fremdkapital.

Ein Kredit oder ein Darlehen von der Bank sind zum Beispiel Fremdkapital. Oder Sie leihen sich für Ihr Unternehmen Geld von einem Freund oder einer Verwandten. Das ist dann auch Fremdkapital.

Auch **Förderungen** vom Staat, von den Bundesländern oder der Stadt sind Fremdkapital. Mit dem **Eigenkapital** und dem Fremdkapital sichern Sie die Finanzierung Ihrer Geschäftsidee.

المهني الحر/الوظائف الحرة/النشاط الحر هناك نوعان من الأشخاص المستقلين: المهنيون الأحرار أو التجار

المهنيون الأحرار:

- يعملون في مجال العلوم،
- يقدمون أعمالاً فنية،
- يعملون في وظيفة كتاب،
- يعملون أطباء أو معالجين.

في أغلب الأحيان يكون المهنيون الأحرار قد أنهوا دراستهم. توجد قائمة تشمل كل المهن الحرة. تجدون هذه القائمة على سبيل المثال في شبكة الإنترنت: www.freie-berufe.de. إذا لم تكن مهنتك أو عملك مدرجين

في القائمة، فتواصل مع مأمورية الضرائب. تفحص مصلحة الضرائب حينها ما إذا كنت مهنيًا حرًا أم تاجرًا. لا يكون الفرق واضحًا أحيانًا. يعود القرار إلى المحكمة حينها. يجب على المهنيين الأحرار ألا يسجلوا مؤسساتهم على أنها نشاط تجاري. المهنيون الأحرار لا يدفعون ضريبة تجارية.

رأس المال الأجنبي

يحتاج المرء أحيانًا عند تأسيس شركة للكثير من المال. إذا لم يكن لدى المرء ما يكفي من المال، فإن عليه اقتراض المال من أجل شركته. هذا المال المقترض يسمى رأس المال الأجنبي.

القرض أو السلفة من البنك يدخلان على سبيل المثال ضمن رأس المال الأجنبي، أو عندما تقترض مالا لشركتك من صديق أو قريب، يندرج هذا أيضًا ضمن رأس المال الأجنبي.

كما أن مبالغ الدعم المقدمة من الدولة، أو من الولايات، أو من المدينة تعتبر من رأس المال الأجنبي. عن طريق رأس المال الخاص ورأس المال الأجنبي، يمكنك تأمين تمويل فكرتك التجارية.

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)

Die Gesellschaft bürgerlichen Rechts ist eine Rechtsform für ein Unternehmen.

Sie gründen zusammen mit einer anderen Person oder mit mehreren Personen ein Unternehmen. Dann ist Ihr Unternehmen eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts.

Die Abkürzung dafür heißt GbR.

Die GbR ist eine Personengesellschaft.

Eine GbR ist wie ein Einzelunternehmen, nur sind es mehrere Personen.

Sie brauchen für eine GbR kein Stammkapital. Sie haften aber für die andere Personen mit.

Die Regeln für eine GbR stehen im Bürgerlichen Gesetzbuch.

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

Die Abkürzung für Gesellschaft mit beschränkter Haftung heißt: GmbH.

Die GmbH ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die GmbH gehört zu den Kapitalunternehmen.

Eine GmbH können Sie alleine oder mit anderen gründen.

Wenn Sie eine GmbH gründen wollen, brauchen Sie mindestens 25.000 Euro.

Jeder Gesellschafter/jede Gesellschafterin muss mindestens 100 Euro einzahlen. Alle zusammen müssen mindestens 25.000 Euro einzahlen.

Die 25.000 Euro sind dann das Stammkapital von Ihrer GmbH.

Das heißt: Die GmbH besitzt 25.000 Euro.

Die 25.000 Euro können zum Teil auch Sachwerte sein.

Zum Beispiel: Maschinen, Autos, Kopierer.

Was heißt beschränkte Haftung?

Ein Beispiel:

Herr Miller besitzt 60.000 Euro. Er hat eine GmbH gegründet. Er hat von seinem Geld 25.000 Euro für seine GmbH als Stammkapital gezahlt. Nun hat die GmbH von Herrn Miller einen großen Fehler gemacht. Der Verkauf einer Ware ist nicht gut gelaufen. Die GmbH ist nicht mehr zahlungsfähig. Die GmbH kann Rechnungen nicht mehr bezahlen. Die GmbH muss aber noch 40.000 Euro Schulden an eine Lieferfirma bezahlen. Das sind 15.000 Euro mehr als das Stammkapital von der GmbH.

Herr Miller muss die fehlenden 15.000 Euro nicht von seinem privaten Geld bezahlen. Die Haftung beschränkt sich auf die 25.000 Euro Stammkapital.

الشركة المدنية (GbR)

الشركة المدنية هي شكل قانوني لشركتك.

عندما تقوم بتأسيس شركة بالاشتراك مع شخص آخر أو عدة أشخاص، إذاً تكون شركتك شركة مدنية. ويكون اختصارها في اللغة الألمانية (GbR). والشركة المدنية هي شركة تضامن.

وهي مثل الشركة الفردية، إلا أن ملكيتها ترجع إلى عدة أشخاص. لا تحتاج من أجل تدشين شركة مدنية إلى رأس مال أساسي. لكنكم تتشاركون في تحمل المسؤولية تجاه الأشخاص الآخرين. وتقع القواعد المنظمة لتأسيس شركة مدنية في القانون المدني.

شركة ذات مسؤولية محدودة (GmbH)

الاختصار الألماني للشركة ذات المسؤولية المحدودة: (GmbH).

الشركة ذات المسؤولية المحدودة هي شكل قانوني من أشكال الشركات. تدرج الشركة ذات المسؤولية المحدودة ضمن الشركات الرأسمالية. يمكنك تأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة بمفردك أو بالاشتراك مع آخرين. إذا كنت تريد تأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة، فأنت بحاجة إلى 25,000 يورو على الأقل. كل مساهم عليه دفع 100 يورو على الأقل. بحيث يتعين على الجميع دفع 25,000 يورو إجمالاً على أقل تقدير. من ثم يصبح هذا المبلغ (25,000 يورو) رأس المال الأساسي لشركتك ذات المسؤولية المحدودة. ما يعني: أن الشركة ذات المسؤولية المحدودة تمتلك 25,000 يورو. هذا المبلغ يمكن أن يكون في جزء منه ممتلكات أيضاً. على سبيل المثال: الماكينات، والسيارات، والطابعات.

ما معنى المسؤولية المحدودة؟ مثال: السيد ميلر يمتلك 60,000 يورو. قام بتأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة. دفع من ماله مبلغ 25,000 يورو لصالح شركته ذات المسؤولية المحدودة ليكون بمثابة رأس مال أساسي. ارتكبت بعد ذلك شركة السيد ميلر ذات المسؤولية المحدودة خطأ جسيماً، حيث لم يسر بيع البضائع على نحو جيد، ولم تعد الشركة ذات المسؤولية المحدودة قادرة على السداد، ولم تعد الشركة ذات المسؤولية المحدودة قادرة على دفع الفواتير، كما يلزم الشركة ذات المسؤولية المحدودة أن تدفع 40,000 يورو كديون إلى إحدى شركات التوريد، وهذا أكبر مبلغ 15,000 يورو من رأس المال الأساسي للشركة ذات المسؤولية المحدودة. يجب على السيد ميلر ألا يدفع مبلغ الخمسة عشر ألف يورو الناقص من ماله الخاص. تتحدد المسؤولية وتقتصر على مبلغ رأس المال الأساسي البالغ 25,000 يورو.

Damit die Lieferfirma die fehlenden 15.000 Euro bekommt, kann die Lieferfirma vor Gericht eine Klage gegen die GmbH stellen. Die Lieferfirma kann also nicht Herrn Miller persönlich verklagen, sondern nur die GmbH.

Die GmbH ist eine juristische Person: Eine juristische Person kann vor Gericht gehen und eine Prozess führen (klagen)

und vor Gericht gestellt werden (verklagt) werden.

Allerdings haftet man in vielen Fällen persönlich, z.B. wenn man einen Firmenkredit bei einer Bank aufgenommen hat oder wenn man bei Liquiditätsproblemen zu spät reagiert.

Eine GmbH muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

Gewerbe

Sie betreiben ein Gewerbe.

Ein Lebensmittelgeschäft ist zum Beispiel ein Gewerbe. Oder ein Imbiss. Oder ein Autohandel.

Auch ein Handwerksbetrieb ist ein Gewerbe. Eine Tischlerei zum Beispiel. Oder eine Schneiderei.

Oder Sie bieten eine Dienstleistung an. Der Friseur zum Beispiel, der Transportfahrer oder die Versicherungsvertreterin.

Sie müssen ein Gewerbe beim Gewerbeamt anmelden. Sie bekommen eine Bescheinigung über die Anmeldung. Die Bescheinigung heißt: Gewerbebescheinigung.

Einige Gewerbe sind zulassungsbeschränkt, das heißt, Sie müssen eine besondere Qualifikation nachweisen, bevor Sie Ihr Gewerbe anmelden können.

Sie müssen auch Steuern für Ihr Gewerbe bezahlen: **Gewerbesteuern**.

Gewerbsteuer

Gewerbsteuer muss man bezahlen, wenn man ein Gewerbe hat.

Sie haben zum Beispiel ein Lebensmittelgeschäft. Wenn Ihr Geschäft gut läuft, machen Sie Gewinn. Sie müssen von dem Gewinn etwas Geld an die Stadt oder den Landkreis abgeben. Das Geld für die Stadt/den Landkreis heißt

Gewerbsteuer. Die Abgabe kann je nach Stadt unterschiedlich hoch sein.

Wenn man sehr wenig Gewinn macht, muss man manchmal keine Gewerbesteuer bezahlen. Lassen Sie sich beraten.

und vor Gericht gestellt werden (verklagt) werden.
Allerdings haftet man in vielen Fällen persönlich, z.B. wenn man einen Firmenkredit bei einer Bank aufgenommen hat oder wenn man bei Liquiditätsproblemen zu spät reagiert.
Eine GmbH muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

وحتى تحصل الشركة الموردة على مبلغ الخمسة عشر ألف يورو الناقص، يمكن أن ترفع قضية ضد الشركة ذات المسؤولية المحدودة أمام المحكمة. من ثم لا يمكن للشركة الموردة أن تقاضي السيد ميلر شخصياً، وإنما تقاضي الشركة ذات المسؤولية المحدودة فقط.
الشركة ذات المسؤولية المحدودة هي شخص قانوني: يمكن أن يمثل الشخص القانوني أمام المحكمة ويرفع قضية (يتقدم بشكوى)

وأن يمثل أمام المحكمة (بصفته مشكواً في حقه).

لكن في كثير من الحالات، يتحمل الشخص المسؤولية شخصياً، مثلاً عندما يتلقى قرض شركة من أحد البنوك أو يتعرض لمشكلات في السيولة النقدية ولا يتخذ إجراءً إلا في وقت متأخر للغاية.

الشركة ذات المسؤولية المحدودة يجب أن تدرج في **السجل التجاري**.

النشاط التجاري أنت تمارس نشاطاً تجارياً.

محل المنتجات الغذائية هو نشاط تجاري على سبيل المثال، أو كشك المأكولات السريعة، أو معرض بيع السيارات. كما تدرج شركة الأعمال اليدوية كنشاط تجاري، مثل ورشة النجارة، أو محل الخياطة.
أو عندما تقدم خدمات للزبائن، مثل الحلاق، أو سائق الشاحنات، أو مندوب التأمينات.

يجب عليك تسجيل نشاطك التجاري لدى مكتب تسجيل النشاط التجاري، وستحصل على شهادة تفر بعلمية التسجيل، وتسمى الشهادة: الشهادة التجارية. بعض الأنشطة التجارية تكون مقيدة بترخيص، وهذا يعني أنه يجب عليك إثبات امتلاك مؤهل خاص، قبل أن يمكنك تسجيل نشاطك التجاري. كما يجب عليك أيضاً دفع ضرائب نظير نشاطك التجاري: **الضرائب المهنية**.

الضريبة المهنية

يلزم المرء دفع الضريبة المهنية، عندما يكون لديه نشاط تجاري.

إذا كنت تمتلك على سبيل المثال متجرًا للمنتجات الغذائية، ونشط المتجر بصورة جيدة، فإنك تحقق أرباحًا. فعندها يجب عليك أن تعطي قدرًا من الأرباح إلى المدينة أو البلدية. يسمى المال الموجه إلى المدينة/البلدية

الضريبة المهنية. يمكن أن يتباين المقدار الممنوح تبعاً لكل مدينة.

إذا لم يكن المرء يحقق سوى أرباح قليلة للغاية، فلا يجب عليه أحياناً أن يدفع ضريبة مهنية. لذا فعليك السعي للحصول على المشورة.

Geschäftsidee/Gründungsidee

Eine Geschäftsidee ist eine Idee für ein neues Unternehmen.

Ein Beispiel:

In Ihrer Stadt gibt es keine Fahrradwerkstatt.

Fahrräder reparieren hat Ihnen schon immer Spaß gemacht. Sie haben nun die Idee, eine Fahrradwerkstatt aufzumachen. Sie glauben, dass die Leute in Ihrer

Stadt eine Fahrradwerkstatt gut gebrauchen können. Und dass Sie damit Geld verdienen können.

Die Fahrradwerkstatt ist Ihre Geschäftsidee.

Ein anderes Wort für Geschäftsidee ist: Gründungsidee.

(Geschäfts-) Konzept

(Geschäfts-) Konzept ist ein anderes Wort für Businessplan.

In einem Konzept schreiben Sie Ihre **Geschäftsidee** auf.

In dem Konzept muss stehen, wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen wollen.

Gründungskosten

Gründungskosten sind Kosten für die Vorbereitung von einem neuen Unternehmen. Das Geld bekommen Behörden, Ämter, Notare und Gerichte.

Wenn Sie sich selbständig machen wollen, können Sie manchmal nicht einfach mit der Arbeit beginnen. Vorher brauchen Sie oft noch spezielle Zulassungen oder Genehmigungen von Behörden oder Ämtern. Aber nicht immer. Das hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Für Zulassungen, Genehmigungen und Anmeldungen müssen Sie dann oft Geld bezahlen.

Ein Beispiel: Sie wollen ein Geschäft aufmachen. Dann müssen Sie vorher ein Gewerbe anmelden. Die Anmeldung kostet Geld. Sie wollen oder Sie müssen Ihr Geschäft auch im Handelsregister eintragen. Dafür brauchen Sie eine Beglaubigung vom Notar. Auch der Notar nimmt Geld für seine Arbeit. Sie müssen für den Eintrag ins Handelsregister auch noch eine Gerichtsgebühr bezahlen.

الفكرة التجارية/فكرة التأسيس الفكرة التجارية هي فكرة لشركة جديدة.

مثال:
لا توجد في مدينتك ورشة لصيانة الدراجات.
ولطالما كان إصلاح الدراجات يعطيك نوعاً من المتعة. لديك الآن فكرة افتتاح ورشة لصيانة الدراجات. تعتقد أن الناس في مدينتك

يحتاجون بالفعل إلى ورشة لصيانة الدراجات الهوائية، وأنت يمكنك كسب المال من ذلك.
تكون ورشة الدراجات الهوائية هي فكرتك التجارية.
وهناك كلمة أخرى للفكرة التجارية هي: فكرة التأسيس.

المنهجية (التجارية) المنهجية (التجارية) هي كلمة مرادفة لخطة العمل.

تقوم في المنهجية بتدوين فكرتك التجارية.

ويجب أن تتضمن المنهجية كيف يمكنك كسب المال بواسطة شركتك.

تكاليف التأسيس تكاليف التأسيس هي تكاليف التحضير لتدشين شركة جديدة. تحصل السلطات، والهيئات، ومكاتب التوثيق، والمحاكم على هذه التكاليف.

إذا كنت تريد الاستقلال بنفسك، فأحياناً لا يكون بمقدورك البدء في العمل هكذا ببساطة. تحتاج قبل ذلك غالباً إلى تصريحات أو موافقات خاصة من السلطات أو الهيئات، ولكن ليس دائماً، فهذا يتوقف على عملك ووظيفتك. وللحصول على التصريحات، والموافقات، والتسجيلات، يجب عليك غالباً دفع مبالغ مالية.

مثال: تريد افتتاح محل تجاري. إذاً يجب عليك قبل ذلك أن تقدم على تسجيل نشاط تجاري. عملية التسجيل تتكلف مالاً. ثم تريد أو يتعين عليك أن تدرج متجرك في السجل التجاري أيضاً. من أجل ذلك تحتاج إلى تصديق من الموثق. والموثق بدوره يتقاضى مالاً نظير عمله. كما يلزمك أيضاً دفع مصروفات المحكمة نظير عملية التسجيل في السجل التجاري.

Gründungszuschuss*

Der Gründungszuschuss ist Geld für Personen, die sich selbständig machen wollen.

Der Gründungszuschuss ist nur für Personen, die **Arbeitslosengeld 1** bekommen.

Wenn Sie noch mindestens 150 Tage **Arbeitslosengeld 1** bekommen, können Sie einen Gründungszuschuss beantragen.

Der Gründungszuschuss ist **Arbeitslosengeld 1** und ein Zuschuss zur Sozialversicherung.

Das Geld kommt von der Agentur für Arbeit. Dort können Sie auch einen Antrag stellen.

Die Agentur für Arbeit muss Ihnen den Gründungszuschuss nicht geben. Aber wenn Ihre **Geschäftsidee/Gründungs-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht den Gründungszuschuss.

Sie brauchen für den Gründungszuschuss einen guten **Business-Plan** und eine **fachkundige Stellungnahme**. Die **fachkundige Stellungnahme** stellen zum Beispiel viele Kammern aus.

Handwerkskammer (HWK)

Die Handwerkskammer ist eine Institution für Handwerkerinnen und Handwerker.

Die Abkürzung dafür heißt: HWK.

Eine Liste aller Handwerkskammern in Deutschland ist hier zu finden: www.handwerkskammer.de.

Die Institution setzt sich für die Interessen von Handwerkerinnen und Handwerkern ein. Sie bietet technologische und kaufmännische **Beratung** an und unterstützt mit zahlreichen Services in allen Wirtschaftslagen.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb

gründen, müssen Sie Ihr Unternehmen bei der Handwerkskammer eintragen lassen. Die Eintragung kostet Geld. Sie wissen nicht, welches Register das Richtige ist? Ein Berater der Handwerkskammer informiert Sie, welche Unterlagen Sie mitbringen sollen.

Derjenige, der sich NICHT bei der zuständigen Kammer anmeldet, muss mit hohen Strafen rechnen.

*Stand April 2015

إعانة التأسيس* إعانة التأسيس هي مال يُدفع للأشخاص الذين يريدون الاستقلال بأنفسهم.

دُفع إعانة التأسيس فقط إلى الأشخاص، الذين يتلقون **إعانة البطالة 1**. إذا لم يزل أمامك 150 يومًا على الأقل من **إعانة البطالة 1** فيمكنك طلب إعانة تأسيس.

وإعانة التأسيس عبارة عن **إعانة بطالة 1** وإعانة من أجل التأمين الاجتماعي. يأتي المال من وكالة العمل. وهناك يمكنك التقدم بطلب أيضًا.

ولا يكون لزامًا على وكالة العمل أن تعطيك إعانة التأسيس. لكن إذا كانت **فكرتك التجارية/فكرتك التأسيسية جيدة**، فقد تحصل على إعانة التأسيس.

تحتاج من أجل الحصول على إعانة التأسيس إلى **خطة عمل جيدة** ورأي **مختص**. وهناك الكثير من الغرف التي تعطي الرأي **المختص**.

غرفة الصناعات الحرفية (HWK) غرفة الصناعات الحرفية هي هيئة للعمال الحرفيين. ويكون اختصارها في اللغة الألمانية: HWK.

وتجد قائمة كاملة بكل غرف الصناعات الحرفية في ألمانيا هنا: www.handwerkskammer.de. تعمل المؤسسة بكامل ثقلها على رعاية مصالح العمال الحرفيين. تقدم المؤسسة **مشورات** تكنولوجية وتجارية وتوفر الدعم من خلال خدمات متعددة في كل الأوضاع الاقتصادية. عندما تؤسس شركة أعمال

حرفية، فإنه يلزمك تسجيل شركتك في **غرفة الصناعات الحرفية**. عملية التسجيل تتكلف مالًا. لا تعرف أي **السجلات** هو السجل الصحيح؟ يقدم لك مستشار من **غرفة الصناعات الحرفية** المعلومات الخاصة بالمستندات الواجب عليك إحضارها معك. أما من يتخلف عن التسجيل لدى الغرفة المختصة، فإنه يعاقب بغرامات باهظة.

*نسخة أبريل/نيسان 2015

Handwerksrolle

Die Handwerksrolle ist eine Liste, ein Register.

Das Register führt eine regionale **Handwerkskammer**: alle Mitglieder sind im Register eingetragen.

Das Register hat drei Bereiche: 1. zulassungspflichtige Handwerke, 2. handwerksähnliche Berufe und 3. Sonstige.

1. **Zulassungspflichtige Handwerke** sind die Berufe, für die man eine Qualifikation nachweisen muss, wenn man diese selbstständig ausüben möchte. Zum Beispiel KFZ-Mechatroniker, Augenoptikerin, Zahntechniker oder Friseurin.

Eine Liste aller Berufe ist in der sogenannten Anlage A der Handwerksordnung zu finden: <http://www.zdh.de/daten-und-fakten/das-handwerk/gewerbe-anlage-a.html>

Um ein Handwerk aus dieser Liste selbstständig ausüben, brauchen Sie eine Berufsqualifikation. Zum Beispiel den **Meistertitel**.

Es gibt auch Ausnahmen. Ihr Berater/Ihre Beraterin kann Sie zu Ausnahmeregelungen informieren und sagen, was Ihnen anerkannt wird.

2. Die anderen handwerklichen Berufe sind zulassungsfrei, das heißt sie können ausgeübt werden, ohne eine besondere Qualifikation nachzuweisen. Damit können Sie sich auch in das Verzeichnis der zulassungsfreien Handwerke eintragen lassen. Ein Schuhmacher, eine Textilreinigerin oder ein Fliesenleger sind zum Beispiel zulassungsfrei.

Industrie- und Handelskammer (IHK)

Industrie- und Handelskammern sind die Institution für Gewerbetreibende. Die Abkürzung dafür heißt: IHK.

Die Institutionen setzen sich für die Interessen von **Gewerbetreibenden** ein. Wenn Sie ein Gewerbe anmelden, sind Sie automatisch Mitglied in einer IHK. Die Mitgliedschaft kostet Geld.

Wenn Sie mit Ihrem Unternehmen nur sehr wenig Geld verdienen, müssen Sie

als Mitglied kein Geld an die IHK bezahlen.

Wenn Sie ein Gewerbe gründen wollen, können Sie bei der IHK auch eine **Beratung** bekommen.

Die IHK kann Ihnen zum Beispiel sagen:

- Welche **Rechtsform** für Ihr Unternehmen gut ist.

سجل التجار المؤهلين

سجل التجار المؤهلين هو قائمة أو بالأحرى سجل.

لمزاولة عمل حرفي من هذه القائمة بشكل مستقل، أنت بحاجة إلى مؤهل مهني، على سبيل المثال رخصة المعلم هناك أيضاً استثناءات. يمكن لمستشارك أن يرشدك إلى القواعد الاستثنائية ويخبرك بما سيتم الاعتراف به من عدمه.

2. الوظائف الحرفية الأخرى لا تستوجب التصريح، وهذا يعني أنه يمكن مزاولتها دون إثبات الحصول على مؤهل خاص. ومن ثم يمكنك أيضاً التسجيل في سجل المهن الحرفية غير المستوجبة للتصريح. ومنها مهن صانع الأحذية، أو منظفة المنسوجات، أو عامل السيراميك.

يدير السجل **غرفة الصناعات الحرفية المحلية** كل الأعضاء يتم تسجيلهم في السجل.

يشتمل السجل على ثلاثة مجالات: 1. الأعمال الحرفية المستوجبة للتصريح، و 2. المهن الشبيهة بالأعمال الحرفية، و 3. غير ذلك.

1. الأعمال الحرفية المستوجبة للتصريح هي المهن التي يتعين على المرء أن يثبت مؤهلاً لمزاولتها، إذا كان يريد ممارستها بشكل مستقل. من ذلك الفني الميكانيكي للسيارات، أو أخصائي العيون، أو فني الأسنان، أو مصففة الشعر.

يمكن العثور على قائمة بكل الوظائف في الملحق A من لائحة الأعمال الحرفية: <http://www.zdh.de/daten-und-fakten/das-handwerk-gewerbe-anlage-a.html>

غرفة الصناعة والتجارة (IHK)

غرفة الصناعة والتجارة هي المؤسسة المختصة بالتجار. ويكون اختصارها في اللغة الألمانية: IHK.

عليك كعضو أن تدفع مالا إلى غرفة الصناعة والتجارة. وإذا كنت تريد تدشين نشاط تجاري جديد، فيمكنك الحصول على **مشورة** من غرفة الصناعة والتجارة أيضاً.

يمكن أن تخبرك غرفة الصناعة والتجارة مثلاً بما يلي:

- **الشكل القانوني** الأنسب لشركتك.

تعمل المؤسسات على رعاية مصالح **التجار وأصحاب الصناعات**. عندما تتقدم لتسجيل نشاط تجاري، تكون بشكل تلقائي عضواً في غرفة الصناعة والتجارة. وهذه العضوية تكلف مالا.

إذا لم تكن تكسب سوى القليل جداً من المال من شركتك، فإنه لا يجب

- Ob es eine **Förderung** für Ihr Unternehmen gibt. Sie können bei der IHK auch Weiterbildungskurse machen. Es gibt in jeder Region in Deutschland eine IHK.
- Die **Beratung** kostet meistens kein Geld.

Kapitalbedarf

Der Kapitalbedarf ist das gesamte Geld, das Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Zum Beispiel Geld für: Werbung, Miete, Versicherungen oder Grundstücke, Gebäude, Miete, Maschinen, Fahrzeuge, Löhne, Geld zum Leben, Waren. Auch die **Gründungskosten** gehören zum Kapitalbedarf.

Körperschaftssteuer

Dies ist die Steuer, die eine UG und eine GmbH bezahlen müssen. Sie bezahlen 15 % des Gewinns, dies ist die Körperschaftssteuer.

Krankentagegeld

Krankentagegeld ist Geld von einer Versicherung.

Die **Versicherung** heißt: Krankentagegeldversicherung. Wenn Sie als Selbständiger für einige Zeit krank sind und nicht arbeiten können, gibt Ihnen die **Versicherung** Geld zum Leben. Für wen ist eine Krankentagegeldversicherung wichtig? Als Selbständige/Selbständiger müssen Sie sich selbst krankenversichern: Entweder bei einer privaten Krankenversicherung oder freiwillig bei einer gesetzlichen Krankenversicherung. Wenn Sie krank sind und nicht arbeiten können, bekommen Sie von der Krankenversicherung Geld für Medikamente und den Arzt. Doch kein Geld zum Leben. Von einer Krankentagegeldversicherung können Sie jedoch Geld zum Leben bekommen.

- مدى وجود دعم لشركتك. يمكنك أيضًا حضور دورات تأهيلية في غرفة الصناعة والتجارة. وتوجد في كل منطقة في ألمانيا غرفة للصناعة والتجارة.

رأس المال المطلوب
رأس المال المطلوب هو المال الإجمالي الذي تحتاج إليه لتدشين شركتك.

والدعاية، والتأمينات، والبضائع. كما تدرج تكاليف التأسيس ضمن رأس المال المطلوب. على سبيل المثال المال المطلوب من أجل: قطع الأراضي، والمباني، والإيجار، والمكينات، والسيارات، والأجور، وتكاليف المعيشة.

ضريبة الشركات
هي الضريبة التي يلزم على الشركة التجارية والشركة ذات المسؤولية المحدودة دفعها. فهي تدفع 15% من الأرباح، وهذه هي ضريبة الشركات.

بدل المرض
بدل المرض هو المال المدفوع من قبل شركة تأمين.

لدى شركة تأمين صحي خاصة وإما اختياريًا لدى شركة تأمين صحي حكومية. إذا مرضت وكنت لا تستطيع العمل، فستحصل من التأمين الصحي على أموال لتغطية تكاليف الأدوية والطبيب. لكن لا تتلقى مالاً للمعيشة. أما من خلال تأمين بدل المرض اليومي فيمكنك الحصول على مال للمعيشة. يسمّى هذا النوع من التأمين: تأمين بدل المرض اليومي. إذا مرضت كعامل مستقل لبعض الوقت وكنت لا تستطيع العمل، يعطيك التأمين مالاً للمعيشة. لمن يكون تأمين بدل المرض ضروريًا؟ إذا كنت عاملاً مستقلاً، فيجب عليك الاشتراك في التأمين الصحي بنفسك: إما

Die Krankentagegeldversicherung ist eine freiwillige Versicherung. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Krankentagegeldversicherung brauchen und dafür bezahlen wollen.

Kredit/Darlehen

Ein Kredit ist Geld. Das Geld ist geliehen.

Ein Beispiel:
Sie haben nicht genug Geld für Ihr Unternehmen. Die Bank leiht Ihnen Geld. Sie zahlen jeden Monat einen Teil von dem Geld an die Bank zurück. Sie zahlen jeden Monat auch noch etwas Extra-Geld für das Leihen an die Bank.

Das Extra-Geld nennt man Zinsen.
Die Bank bestimmt, wie viele Zinsen Sie bezahlen müssen. Sie vereinbaren mit der Bank zusammen, wie lange die Bank Ihnen das Geld leiht. Ein anderes Wort für Kredit ist: Darlehen.

Künstlersozialkasse

Die Künstlersozialkasse ist eine Sozialversicherung für Künstlerinnen/Künstler, Musikerinnen/Musiker und Publizistinnen/Publizisten.

Die Künstlersozialkasse ist aber nur für **Freiberuflerinnen/Freiberufler** und Selbständige.

Sie sind Künstlerin/Künstler, Musikerin/Musiker oder Publizistin/Publizist?

Dann sollten Sie sich in der Künstlersozialkasse versichern.

Die Künstlersozialkasse bezahlt die Hälfte von Ihren **Sozialversicherungsbeiträgen**.

Sie selbst bezahlen die andere Hälfte.

Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger

Eine Leistungsempfängerin oder ein Leistungsempfänger ist eine Person. Die Person bekommt Geld vom Staat.

Das Geld vom Staat ist zum Leben oder für die Miete einer Wohnung. Zu dem Geld sagt man auch: Leistungen.

إن تأمين بدل المرض اليومي تأمين اختياري. ما يعني: أنك تقرر بنفسك، ما إذا كنت تحتاج إلى

تأمين بدل مرض يومي وتريد أن تدفع اشتراكه أم لا.

القرض/السلفة

القرض هو قدر من المال. هذا المال يكون مقترضًا.

مثال:
لا تمتلك المال الكافي لشركتك. يقرضك البنك مالاً. تعيد دفع جزء من المال إلى البنك كل شهر. إضافةً إلى ذلك، تدفع كل شهر مبلغًا إضافيًا من المال إلى البنك نظير الإقراض.

هذا المال الإضافي يسمّى فوائد. والبنك هو الذي يحدد مقدار الفوائد التي يلزم عليك دفعها. وتتفق مع البنك حول المدة التي سيقرضك البنك من أجلها المال. وهناك كلمة أخرى للقرض هي: السلفة.

التأمين الاجتماعي للفنانين التأمين الاجتماعي للفنانين هو نوع من التأمين الاجتماعي خاص بالفنانين، والموسيقيين، والكتّاب.

يخصص التأمين الاجتماعي للفنانين فقط للمهنيين الأحرار والمستقلين.

هل أنت فنان، أو موسيقي، أو كاتب؟

إذًا يلزمك الاشتراك في التأمين الاجتماعي للفنانين.
يدفع صندوق التأمين الاجتماعي للفنانين نصف اشتراكات التأمين الاجتماعي الخاصة بك.
وأنت تتكفل بدفع النصف الآخر.

متلقي الإعانات

متلقي الإعانات هو شخص يتلقى مالاً من الدولة.

يخصص المال الذي تمنحه الدولة للمعيشة أو دفع إيجار السكن.

ويطلق على هذا المال أيضًا اسم: إعانات.

Leistungen bekommt man:

- weil man arbeitslos ist.
- oder weil man nicht arbeiten darf.
- weil man nicht genug Geld verdient.
- weil die Miete zu hoch ist.
- oder weil das Geld für die Kinder nicht reicht.

Leistungen sind zum Beispiel:

- **Arbeitslosengeld 1**
- **Arbeitslosengeld 2**
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Wohngeld
- Kinderzuschlag.

يحصل الشخص على إعانات:
 ▪ لأنه عاطل عن العمل.
 ▪ أو لأنه غير مسموح له بالعمل.
 ▪ لأنه لا يتحصّل على ما يكفي من المال.
 ▪ لأن إيجار السكن مرتفع للغاية.
 ▪ أو لأن المال المخصص للأطفال غير كافٍ.

من الإعانات على سبيل المثال:
 ▪ **إعانة البطالة 1**
 ▪ **إعانة البطالة 2**
 ▪ إعانات وفق قانون إعانة طالبي اللجوء
 ▪ إعانة السكن
 ▪ علاوة الأطفال.

Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung

Die Liquiditätsplanung ist eine Berechnung. Die Berechnung zeigt: Haben Sie genug Geld, um jeden Monat alle Kosten zu bezahlen.

Die Berechnung wird für die Zukunft gemacht. Sie schreiben für jeden kommenden Monat einzeln auf: Wie hoch sind Ihre Einnahmen. Wie hoch sind Ihre Ausgaben.

Dann ziehen Sie die Ausgaben von den Einnahmen ab. Das Ergebnis ist ein Plusbetrag oder ein Minusbetrag.

Bei einem Minusbetrag müssen Sie überlegen, wie Sie in dem Monat an das fehlende Geld kommen. Denn wenn man nicht mehr zahlen kann, droht die Insolvenz, die Pleite.

Die Liquiditätsplanung gehört zum **Businessplan**.

Marketing

Marketing ist ein Fremdwort. Es kommt vom englischen Wort market. Das bedeutet Markt.

Marketing heißt: Ihre Waren, Produkte oder Dienstleistungen zu verkaufen.

Marketing heißt: Wie bringen Sie Ihre Waren oder Dienstleistungen an die

Kundinnen und Kunden?

Marketing ist alles, was Sie tun, um Ihr Unternehmen erfolgreich zu machen.

Wichtig beim Marketing ist es, Chancen

تخطيط السيولة/حساب السيولة
تخطيط السيولة هو عملية حسابية. يظهر الحساب: هل لديك ما يكفي من المال، كي تغطي كل التكاليف شهرياً.

يتم إجراء العملية الحسابية من أجل المستقبل. وتدوّن لكل شهر مقبل ما يلي بشكل منفصل: ما مقدار إيراداتك. ما مقدار نفقاتك.
 ثم تقوم خصم النفقات من الإيرادات. يكون الناتج مبلغاً بالموجب أو بالسالب.

إذا كان المبلغ الناتج بالسالب فيجب عليك أن تفكر، كيف ستصل إلى المال الناقص في ذلك الشهر. لأنه عندما لا يقدر الشخص على السداد، يهدده خطر الإفلاس.

ويعتبر تخطيط السيولة جزءاً من **خطة العمل**.

التسويق (Marketing)
كلمة (Marketing)، بمعنى التسويق، هي كلمة أجنبية. تم اشتقاقها من الكلمة الإنجليزية (Market). وهي تعني السوق.

والتسويق هو: أن تبيع بضائعك، أو منتجاتك، أو الخدمات التي تقدمها. التسويق يعني: كيف تقدم بضائعك أو خدماتك

إلى الزبائن والعملاء؟
 التسويق هو كل شيء تفعله، كي تجعل شركتك ناجحة. المهم في التسويق، هو التعرف

für Ihr Unternehmen zu erkennen. Dazu müssen Sie eine genaue Untersuchung machen: Eine **Wettbewerbsanalyse oder eine Konkurrenzanalyse**.

Sie untersuchen den Markt, die Kundinnen und Kunden und die Konkurrenz. Sie können dann besser beurteilen, wie Sie

Ihr Angebot am besten verkaufen können. Zum Marketing gehört die Auswahl des Angebots (z.B. ob eine breite oder eine schmale Produktpalette angeboten wird), Preisgestaltung, Werbung (alle Maßnahmen, um Ihre Kunden für Sie zu gewinnen, wie z.B. Flyer, Internetauftritt).

Meistervoraussetzungen

Sie sind Handwerkerin oder Handwerker. Und Sie wollen sich selbständig machen. Dann müssen Sie in vielen Handwerksberufen Handwerksmeisterin oder -meister sein.

Sie sind kein Meister oder keine Meisterin?

Aber Sie haben viel Erfahrung und Wissen. Manchmal können Sie auch ohne

Meisterprüfung ein Unternehmen gründen.

Sprechen Sie mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater.

Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz

Mitbewerberinnen und Mitbewerber sind andere Unternehmen, die das Gleiche oder etwas Ähnliches anbieten, wie Sie selbst.

Zum Beispiel:

Sie wollen in Ihrer Stadt eine Schneiderei aufmachen. Es gibt aber schon fünf andere Schneidereien. Dann sind die

anderen Schneidereien Ihre Mitbewerberinnen und Mitbewerber. Ein anderes Wort dafür ist Konkurrenz.

على الفرص المناسبة لشركتك. من أجل ذلك، يجب عليك عمل دراسة دقيقة: عمل تحليل للمنافسة.

تقوم بدراسة السوق، والزبائن، والعملاء، والمنافسة. يمكن حينها الحكم بشكل أفضل بشأن كيفية

بيع العرض الذي تقدمه على أفضل ما يكون. يندرج ضمن التسويق اختيار العرض (مثل ما إذا كان سيتم عرض باقة واسعة أم ضيقة من المنتجات)، وتحديد السعر، والدعاية (كل الإجراءات المتخذة لجذب زبائنك إليك، مثل المنشورات والظهور على شبكة الإنترنت).

اشتراطات المعلمين

أنت عامل حر في. وتريد أن تستقل بنفسك. إذاً يجب أن تكون معلمًا في الكثير من الحرف اليدوية.

أنت لست معلمًا؟ لكن تمتلك خبرة طويلة والكثير من المعرفة. أحيانًا يمكنك حتى من دون اجتياز

اختبار المعلمين، أن تؤسس شركة. ناقش مع مستشارك هذا الأمر.

المنافسون/المنافسة

المنافسون هم شركات أخرى تقدم ما تقدمه أنت تمامًا أو شيئًا شبيهًا به.

على سبيل المثال: تريد افتتاح محل للخياطة في مدينتك. لكن توجد خمسة محلات أخرى للخياطة. حينها تكون محلات الخياطة الأخرى

مثابة منافسين لك. جميعكم تتنافسون على العملاء والزبائن.

Netzwerke

Netzwerke sind Kontakte zu anderen Menschen, Gruppen, Organisationen oder Betrieben.

Es gibt persönliche Netzwerke: Das sind alle Kontakte, die Sie haben und die für Ihr Unternehmen wichtig sein können. Es gibt auch Netzwerke für Existenzgründer/Existenzgründerinnen. Das sind Zusammenschlüsse von Organisationen,

die Existenzgründerinnen und Existenzgründern helfen: Durch **Beratung**, Informationen, Qualifizierung, **Coaching**, Kontakte oder mit dem Austausch von Erfahrungen.

Rechtsformen

Es gibt verschiedene Rechtsformen von Unternehmen. Für jede Form gibt es andere Regeln und Gesetze.

Es gibt zum Beispiel Regeln dafür:

- Wem das Unternehmen gehört.
- Wer das Risiko trägt, wenn das Unternehmen Schulden macht.
- Wer wichtige Entscheidungen treffen darf.

Es gibt:

- **Einzelunternehmen**

- Personengesellschaften: Zum Beispiel die **GbR**.
- Kapitalgesellschaften: Zum Beispiel die **GmbH**.

Die Rechtsform von einem Unternehmen muss auch im Namen stehen.

Zum Beispiel:

Tischlerei Schmidt GmbH.

Rentabilitätsvorschau

Die Rentabilitätsvorschau ist eine Berechnung. Die Berechnung machen Sie für drei Jahre.

In der Rentabilitätsvorschau berechnen Sie:

- Wie viel Umsatz machen Sie in den nächsten drei Jahren.

- Wie viel Kosten haben Sie in den nächsten drei Jahren.

Die Berechnung zeigt, ob Ihr Unternehmen rentabel ist.

الشبكات

الشبكات هي الاتصالات مع أشخاص، أو مجموعات، أو منظمات، أو شركات أخرى.

هناك شبكات شخصية: وهذه تعني كل الاتصالات التي تجريها والتي يمكن أن تكون ضرورية لشركتك. وهناك أيضًا شبكات لمؤسسي المشروعات الوليدة. وهذه تكون تجمعات لمنظمات،

تساعد مؤسسي المشروعات الوليدة: من خلال المشورة، أو المعلومات، أو التأهيل، أو التدريب، أو الاتصالات، أو تبادل الخبرات.

الأشكال القانونية

هناك أشكال قانونية مختلفة من الشركات. ولكل شكل قواعد وقوانين مغايرة.

على سبيل المثال توجد قواعد لما يلي:

- إلى من تعود ملكية الشركة.
- من يتحمل المسؤولية عندما تتراكم الديون على الشركة.
- من يُسمح له باتخاذ القرارات المهمة.

يوجد:

- **الشركات الفردية**

- **الشركات التضامنية:** ومنها مثلاً **الشركة المدنية**.
- **شركات رأس المال:** ومنها مثلاً **الشركة ذات المسؤولية المحدودة**.

وينبغي أن يظهر الشكل القانوني للشركة في اسمها أيضًا. على سبيل المثال: شركة شميدت للخياطة، ش.ذ.م.م.

استشراف الربحية

استشراف الربحية هو عملية حسابية. تقوم بإجراء الحساب لثلاث سنوات قادمة.

تقوم في استشراف الربحية بحساب:

- ما حجم التبادل التجاري الذي ستجريه في الأعوام الثلاثة المقبلة.

▪ ما حجم التكاليف التي ستنفقها في الأعوام الثلاثة المقبلة. يُظهر هذا الحساب ما إذا كانت شركتك مربحة أم لا.

Rentabel heißt:
Ihr Unternehmen lohnt sich. Sie verdienen in den nächsten drei Jahren mit Ihrem Unternehmen genug Geld.

Sie können alle Kosten für ihr Unternehmen bezahlen.
Die Rentabilitätsvorschau gehört in den **Business-Plan**.

Rentenversicherungspflicht

Die Rentenversicherungspflicht ist ein Gesetz.

Rentenversicherungspflicht heißt: Man muss

Mitglied in der Rentenversicherung sein.

Man muss für die Rentenversicherung bezahlen.

Das Geld für die Rentenversicherung gehört zu den **Sozialversicherungsbeiträgen**.

einige Freiberufler/Freiberuflerinnen müssen in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen.

Für die meisten Selbständigen gibt es keine Rentenversicherungspflicht.

Wenn Sie selbständig sind und nicht der Rentenversicherungspflicht unterliegen, können Sie freiwillig in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen oder/und eine private Rentenversicherung abschließen.

Für einige Selbständige gibt es aber andere Regeln: Handwerker/Handwerkerinnen, Künstler/Künstlerinnen und

Risikoeinschätzung/Risikoanalyse

Die Risikoanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Gibt es Risiken, an denen mein Unternehmen scheitern kann. Sie analysieren die Stärken und die Schwächen von Ihrem Unternehmen.

Dazu gehören zum Beispiel:

- Der Standort und die Geschäftsräume von Ihrem Unternehmen (**Standortanalyse**)

- Der Markt
- Die Mitbewerberinnen und Mitbewerber (**Wettbewerbsanalyse**)
- Gesetze und Regeln
- Ihre Persönlichkeit
- Ihre Branchenkenntnisse
- Ihr Fachwissen
- Ihre **Netzwerke**

ومربحة معناها:
أن شركتك تُوّتي الثمار المرجوة من إنشائها، فأنت ستكسب من شركتك في السنوات الثلاث التالية ما يكفي من المال.

يمكنك دفع كل التكاليف اللازم إنفاقها على الشركة.
يدخل استشراف الربحية ضمن خطة العمل.

تأمين المعاشات الإلزامي

واجب تأمين المعاشات هو قانون. ويعني: أنه يجب على المرء أن يكون عضواً في تأمين المعاشات. يجب على المرء أن يدفع لتأمين المعاشات.

يندرج المال المدفوع لتأمين المعاشات تحت اشتراكات التأمين الاجتماعي.

وبعض العاملين بشكل حر يجب عليهم الدفع في تأمين المعاشات القانوني.

بالنسبة لأغلبية العاملين بشكل مستقل، لا ينطبق عليهم واجب تأمين المعاشات.

إذا كنت مستقلاً ولا تخضع لواجب تأمين المعاشات، فيمكنك الدفع اختيارياً في تأمين المعاشات القانوني أو/و أن تبرم عقداً لتأمين معاشات خاص.

لكن بالنسبة لبعض المستقلين، هناك قواعد أخرى: العمال الحرفيون، والفنانون،

تقدير المخاطر/تحليل المخاطر تحليل المخاطر هو دراسة بحثية.

تقوم بدراسة: هل هناك مخاطر يمكن أن تسبب إخفاقاً لشركتي، وتقوم بتحليل نقاط القوة والضعف في شركتك.
يندرج ضمن ذلك على سبيل المثال:
موقع شركتك وأماكن عملها
(تحليل الموقع)

- السوق
- المنافسون (تحليل المنافسة)
- القوانين والقواعد
- شخصيتك
- معرفتك بالمجال
- معرفتك التخصصية
- شبكائك

Schufa

Die Schufa ist eine private deutsche Gesellschaft.

Der richtige Name ist: Schufa Holding AG.

Die Schufa sammelt Informationen von Personen und von Firmen. Die Informationen können zum Beispiel von Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern, Firmen, Banken und Versicherungen gelesen werden.

Auch Sie selbst können Informationen über Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern lesen.

Eine Information von der Schufa heißt auch: Schufa-Auskunft.

Wenn Sie eine Waschmaschine zum Beispiel zu spät bezahlt haben, macht die Schufa bei Ihnen einen negativen Eintrag.

Bevor eine Bank einen **Kredit** vergibt, fragt die Bank immer bei der Schufa nach.

Jede Person hat das Recht auf eine Auskunft über die eigenen Informationen bei der Schufa. Wenn etwas nicht stimmt, können Sie das ändern lassen.

Sozialversicherungsbeiträge

Sozialversicherungsbeiträge sind Geld.

Das Geld bekommen die Sozialversicherungen.

Die Sozialversicherungen sind vom Staat. Man sagt auch: Gesetzliche Versicherungen.

Es gibt fünf gesetzliche Versicherungen:

- die Rentenversicherung,
- die Arbeitslosenversicherung,
- die Krankenversicherung,
- die Pflegeversicherung,
- die Unfallversicherung.

Die Sozialversicherungen schützen Personen vor Risiken. Die Rentenversicherung schützt Sie zum Beispiel im Alter. Wenn Sie zu alt zum Arbeiten sind. Dann bekommen Sie von der Rentenversicherung Geld.

Selbständige müssen nur für die Krankenversicherung Beiträge bezahlen. Das geht bei gesetzlichen oder privaten Krankenkassen.

Selbständige können freiwillig Geld in die anderen gesetzlichen Sozialversicherungen einzahlen.

Es gibt aber auch Ausnahmen: Handwerker und Handwerkerinnen zum Beispiel müssen 18 Jahre lang in die Rentenversicherung einzahlen. Auch für Künstler/Künstlerinnen und Publizist/Publizistinnen gibt es eine **Rentenversicherungspflicht**.

شركة (Schufa)

Schufa هي شركة ألمانية خاصة. اسمها الصحيح: شركة شوفافا القابضة المساهمة (Schufa Holding AG).

تجمع شركة (Schufa) معلومات عن الأفراد والشركات. ويمكن أن تقرأ المعلومات على سبيل المثال من الشركاء التجاريين، والشركات، والبنوك، والتأمينات. أنت أيضاً تستطيع قراءة معلومات حول الشركاء التجاريين. وتسمى الأخبار الصادرة عنها باسم: معلومات Schufa.

عندما تسدد ثمن غسالة على سبيل المثال متأخراً جداً عن الموعد المحدد، فإن شركة Schufa تسجل عنك انطباعاً سلبياً. قبل أن يمنح أحد البنوك قرضاً، يستفسر دائماً من الشركة.

ولكل شخص الحق في الحصول على المعلومات التي تخصه لدى شركة Schufa. إذا كانت هناك معلومات غير دقيقة، فيمكنك طلب تغييرها.

اشتراكات التأمين الاجتماعي

اشتراكات التأمين الاجتماعي هي مبالغ مالية.

وتذهب إلى التأمينات الاجتماعية.

هذه التأمينات الاجتماعية تكون من الدولة، ويُقال عنها أيضاً: التأمينات القانونية.

هناك خمسة تأمينات قانونية:

- تأمين المعاشات،
- تأمين ضد البطالة،
- التأمين الصحي،
- تأمين الرعاية،
- التأمين ضد الحوادث.

تحمي التأمينات الاجتماعية الأشخاص من الأخطار، بينما تأمين المعاشات على سبيل المثال، يحميك عند الشيخوخة، فعندما تكون من كبار السن بحيث لا تقوى على العمل، تحصل حينها على مبالغ مالية من تأمين المعاشات.

المستقلون بأنفسهم يلزم عليهم فقط دفع اشتراكات التأمين الصحي. وينطبق هذا في حالة صناديق التأمين الصحي القانونية أو الخاصة.

يمكن للمستقلين بأنفسهم أن يدفعوا الاشتراكات اختيارياً في التأمينات الاجتماعية القانونية الأخرى.

لكن هناك أيضاً استثناءات: فالعمال الحرفيون على سبيل المثال يجب عليهم أن يدفعوا لتأمينات المعاشات لمدة 18 عاماً. وبالنسبة للفنانين والكتاب، هناك أيضاً واجب تأمين المعاشات.

Sie haben Angestellte in Ihrem Unternehmen? Dann müssen Sie für die Angestellten Beiträge an Sozialversicherungen bezahlen. Sie zahlen das Geld an die

Krankenkasse von Ihren Angestellten. Die Krankenkasse gibt das Geld dann an die anderen Sozialversicherungen weiter.

Standortanalyse

Eine Standortanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Welcher Standort ist gut für mein Unternehmen. Welcher Standort gut ist, hängt von verschiedenen Fragen ab:

- Brauchen Sie ein Ladengeschäft?
- Wer soll bei Ihnen kaufen?
- Wo haben Sie vielleicht soziale **Netzwerke**, die für Ihr Unternehmen wichtig sein können?
- Brauchen Sie Laufkundschaft für Ihr Ladengeschäft?

Laufkundschaft nennt man die Kunden, die nicht regelmäßig bei Ihnen einkaufen, sondern zufällig beim Vorbeilaufen in Ihr Geschäft kommen.

- Können Ihre Käufer und Käuferinnen Ihr Geschäft gut erreichen? Zu Fuß, mit Bus und Bahn oder mit dem Auto?
- Gibt es genug Parkplätze?
- Wie hoch ist die Miete?

Wenn Laufkundschaft nicht wichtig ist:

Ist die Miete am Stadtrand vielleicht billiger?

Wichtig bei der Wahl von Ihrem Standort ist auch die **Wettbewerbsanalyse**:

Gibt es Mitbewerber und Mitbewerberinnen an Ihrem Standort?

Tragfähigkeitsbescheinigung

Wenn Sie einen Gründungszuschuss oder Einstiegsgehalt beantragen wollen, brauchen Sie eine Tragfähigkeitsbescheinigung.

Eine Tragfähigkeitsbescheinigung ist ein Dokument.

Auf dem Dokument steht: Ihre **Geschäftsidee** und Ihr **Businessplan** sind gut. Sie haben gute Chancen, mit Ihrem

Unternehmen Geld zu verdienen.

Sie bekommen eine Tragfähigkeitsbescheinigung bei einer fachkundigen Stelle. Fachkundige Stellen kontrollieren Ihren Businessplan.

هل لديك موظفون في شركتك؟ إذاً يجب عليك أن تدفع عن الموظفين اشتراكاتهم في التأمينات الاجتماعية. تقوم بدفع المال إلى

صندوق التأمين الصحي الخاص بموظفيك. ثم يقوم صندوق التأمين الصحي بدفع المال إلى التأمينات الاجتماعية الأخرى.

تقييم الموقع

تقييم الموقع هو دراسة بحثية.

تقوم بدراسة: ما الموقع المناسب لشركتي. ويتوقف الموقع المناسب على أسئلة مختلفة:

- هل تحتاج إلى متجر؟
 - من سيشتري منك؟
 - ما المكان الذي ربما تمتلك فيه شبكات اجتماعية يمكن أن تكون مهمة لشركتك؟
 - هل تحتاج إلى زبائن عابرين لمتجرك؟
- يطلق مسمى الزبائن العابرين على الزبائن الذين لا يشترون منك بشكل منتظم، وإنما يأتون إليك بالصدفة عند مرورهم من أمام المتجر.

▪ هل يستطيع المشترون الوصول إلى متجرك بسهولة؟ هل يكون ذلك سيراً على الأقدام، أم بالحافلة، أم بالقطار، أم بالسيارة؟

- هل هناك مكان كافٍ لصف السيارات؟
 - كم تكلفة الإيجار؟
- إذا لم يكن الزبائن العابرون على قدر من الأهمية:
- فهل الإيجار على أطراف المدينة ربما يكون أرخص؟
- من الضروري أيضاً عند اختيار موقعك الالتفات إلى تحليل المنافسة:
- هل هناك منافسون في موقعك؟

شهادة القدرة على التحمل

إذا كنت تريد طلب إعانة تأسيس أو إعانة بدء عمل، فأنت بحاجة إلى شهادة القدرة على التحمل.

شهادة القدرة على التحمل هي مستند. يتضمن هذا المستند: أن فكرتك التجارية و خطة عملك جيدتان. لديك فرص جيدة

لاكتساب الكثير من الأموال عن طريق شركتك. يمكنك الحصول على شهادة القدرة على التحمل من إحدى الجهات المختصة، حيث تقوم الجهات المختصة بفحص خطة عملك.

- Fachkundige Stellen sind zum Beispiel:
- Industrie- und Handelskammern
 - Handwerkskammern
 - Kammern für spezielle Berufe: Zum Beispiel Architektenkammer, Ärztekammer
 - Fachverbände: Zum Beispiel für **Freie Berufe**
 - Banken oder Sparkassen
 - Steuerberaterinnen und Steuerberater
 - Wirtschaftsprüferinnen und Wirtschaftsprüfer
 - Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte für Wirtschaft
- Unternehmensberaterinnen und Unternehmensberater
 - Existenzgründungsvereine
- Eine Tragfähigkeitsbescheinigung kostet meistens Geld: ungefähr 50 bis 150 Euro. Es gibt Ausnahmen (z.B. die Startercenter in Nordrhein-Westfalen).
- Ein anders Wort für Tragfähigkeitsbescheinigung ist: **Fachkundige Stellungnahme.**

Umsatzsteuer

Die Umsatzsteuer ist Geld. Das Geld bekommt das Finanzamt. Die Umsatzsteuer muss immer dann bezahlt werden, wenn etwas verkauft wird.

Entweder eine Ware: Zum Beispiel Lebensmittel oder Autos.
Oder eine andere Leistung. Zum Beispiel eine Übersetzung oder ein Webdesign für eine Homepage.
Das **Finanzamt** verdient bei jedem Verkauf mit: Entweder 19 Prozent. Das ist der normale Betrag für die Umsatzsteuer. Oder 7 Prozent. Das ist die ermäßigte Umsatzsteuer. Die ermäßigte Umsatzsteuer gilt zum Beispiel für Lebensmittel oder eine Hotelübernachtung.

Es gibt auch Leistungen für die keine Umsatzsteuer bezahlt werden muss: Das sind zum Beispiel Leistungen von Ärzten/Ärztinnen, Physiotherapeut/Physiotherapeutinnen oder Versicherungsmakler/Versicherungsmaklerinnen.
Als Unternehmerin oder Unternehmer müssen Sie Umsatzsteuer bezahlen.
Wenn Sie etwas verkaufen, bekommen Sie aber auch Geld für die Umsatzsteuer

- ومن الجهات المختصة على سبيل المثال:
- غرف الصناعة والتجارة
 - غرف الصناعات الحرفية
 - غرف الوظائف الخاصة: من قبيل نقابة المعماريين ونقابة الأطباء
 - الاتحادات المتخصصة: على سبيل المثال **للووظائف الحرة**
 - البنوك أو صناديق الادخار
 - استشاريو الضرائب
 - المحاسبون القانونيون
 - المحامون الاقتصاديون

- مستشارو الشركات
 - جمعيات تأسيس المشروعات الجديدة
- تكلف شهادة القدرة على التحمل في الغالب مبلغًا ماليًا حوالي 50 إلى 150 يورو. وهناك استثناءات من ذلك (مثل مركز المبتدئين في ولاية شمال الراين وستفاليا).
- وهناك كلمة أخرى لشهادة القدرة على التحمل هي: **الرأي المختص.**

ضريبة المبيعات

ضريبة المبيعات هي مبلغ مالي. تتلقى مصلحة الضرائب هذا المبلغ. يجب أن تدفع ضريبة المبيعات دائمًا عندما يتم بيع شيء ما.

إما بضاعة: من قبيل المواد الغذائية أو السيارات.
وإما خدمة أخرى: من قبيل الترجمة أو تصميم الصفحة الرئيسية لأحد المواقع الإلكترونية.
تشارك **مصلحة الضرائب** في المكسب عند كل عملية بيع: إما بنسبة 19 بالمائة؛ وهذا هو المقدار الطبيعي لضريبة المبيعات، أو 7 بالمائة؛ وهذا هو المقدار المخفّض لضريبة المبيعات. تنطبق النسبة المخفضة من ضريبة المبيعات على سبيل المثال على المواد الغذائية أو المبيت في الفنادق.

هناك أيضًا خدمات لا تستوجب دفع ضريبة مبيعات: على سبيل المثال الخدمات التي يقدمها الأطباء، أو المعالجون النفسيون، أو وسطاء التأمين.
إذا كنت رجل أعمال، فيجب عليك أن تدفع ضريبة المبيعات.
عندما تبيع شيئًا ما، تحصل أيضًا على مال لضريبة المبيعات

von Ihren Kundinnen und Kunden. Sie können nämlich die Umsatzsteuer, die Sie selber bei Ihrem Einkauf für Ihr Unternehmen bezahlt haben, abziehen.

Ein Beispiel:

Sie verkaufen einen Drucker für 119 Euro. Ihr Kunde hat Ihnen 100 Euro für den Drucker und 19 Euro für die Umsatzsteuer bezahlt.

Nun schulden Sie dem **Finanzamt** 19 Euro.

Sie kaufen in derselben Zeit noch beim Großhändler Kopierpapier für Ihr Geschäft ein. Dafür bezahlen Sie 70 Euro: 58,82 Euro für das Papier und 11,18 für die Umsatzsteuer.

Die 11,18 Euro dürfen Sie nun von den 19 Euro für das **Finanzamt** abziehen.

Es bleiben also 7,82 Euro, die Sie bei der nächsten Umsatzsteuerzahlung an das **Finanzamt** abgeben müssen.

Wenn Sie etwas verkaufen, muss auf dem Kassenbon stehen, wie viel Umsatzsteuer Ihre Kundinnen und Kunden bezahlt haben. Nur Kleinunternehmerinnen und Kleinunternehmer müssen keine Umsatzsteuer auf dem Kassenbon angeben.

Manchmal heißt die Umsatzsteuer auch Mehrwertsteuer.

من زبائنك. بمعنى أنه يمكنك خصم مبلغ 19 يورو الذي تدفعه لصالح مصلحة الضرائب.

يمكنك الآن خصم مبلغ 11,18 يورو من مبلغ 19 يورو الذي تدفعه لصالح مصلحة الضرائب. يتبقى إذن 7,82 يورو يتعين عليك دفعها في المرة التالية لدفع ضريبة المبيعات إلى مصلحة الضرائب.

مثال:
تبيع طباعة مقابل 119 يورو. دفع لك العميل 100 يورو للطباعة و 19 يورو لضريبة المبيعات.

الآن أنت تدين لمصلحة الضرائب بمبلغ 19 يورو.

أنت تشتري في الوقت نفسه من تاجر جملة ورقاً للطباعة لمتجرك. فتدفع في مقابل ذلك 70 يورو: 58,82 يورو للورق و 11,18 لضريبة المبيعات.

عندما تبيع شيئاً ما، يجب أن يشمل إيصال الخزينة مقدار ضريبة المبيعات الذي يتعين على زبائنك دفعه. فقط رجال الأعمال الصغار والمبتدئون لا يتعين عليهم وضع قيمة ضريبة المبيعات على إيصال الخزينة.

أحياناً تسمى ضريبة المبيعات أيضاً ضريبة القيمة المضافة.

Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)

Die Abkürzung für Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) heißt: UG.

Die UG ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die UG gehört zu den Kapitalgesellschaften.

Die UG ist einer **GmbH** sehr ähnlich.

Der größte Unterschied zur **GmbH** ist das Stammkapital.

Das Stammkapital kann bei einer UG nur 1 Euro sein.

Deswegen sagt man manchmal auch:

Die UG ist eine **Mini-GmbH**.

Damit das Stammkapital größer wird, müssen jedes Jahr 25% von dem Gewinn für das Stammkapital zurückgelegt werden.

Wenn das Stammkapital 25.000 Euro erreicht hat, wird aus einer UG eine **GmbH**.

Die UG muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

الشركة التجارية (محدودة المسؤولية) (UG)

يعرف هذا النوع من الشركات في الألمانية بالاختصار: UG.

الشركة التجارية هي شكل قانوني من أشكال الشركات. تدخل الشركة التجارية (UG) ضمن الشركات الرأسمالية. والشركة التجارية (UG) تشبه إلى حد بعيد الشركة ذات المسؤولية المحدودة (GmbH).

ويتمثل الفرق الأكبر عن الشركة ذات المسؤولية المحدودة في رأس المال الأساسي. في حالة الشركة التجارية، يمكن أن يقتصر رأس المال الأساسي على 1 يورو فقط. ولذلك يقال أحياناً: أن الشركة التجارية (UG) هي شركة ذات مسؤولية محدودة صغيرة.

وحتى يتزايد رأس المال الأساسي، يجب تخصيص 25% من الأرباح لرأس المال الأساسي كل عام.

إذا بلغ رأس المال الأساسي 25,000 يورو، تتحول الشركة التجارية (UG) إلى شركة ذات مسؤولية محدودة.

يجب أن تسجل الشركة التجارية في السجل التجاري.

Versicherungen

Versicherungen schützen vor Risiken.

Die Krankenversicherung hilft zum Beispiel, wenn Sie krank sind.

Man zahlt jeden Monat Geld an die Krankenversicherung. Wenn man krank ist und zum Arzt muss, bezahlt die Versicherung den Arzt.

Als Selbständige oder Selbständiger müssen Sie sich um Ihre Versicherungen selber kümmern. Die Krankenversicherung ist Pflicht, Sie müssen sie abschließen.

Es gibt verschiedene Versicherungen, die für Selbständige nötig sein können. Zum Beispiel die **Betriebshaftpflichtversicherung** und die **Berufsunfähigkeitsversicherung**.

Welche Versicherungen für Sie wichtig sind, hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Gehen Sie am besten zu einer **Beratung**.

Versicherungen sind privat oder gesetzlich. Es gibt zum Beispiel private oder gesetzliche Krankenkassen. Beide haben Vorteile und Nachteile. Lassen Sie sich beraten.

Wenn Sie künstlerisch, kulturell oder geistig arbeiten, können Sie sich in der **Künstlersozialkasse** versichern.

Die Abkürzung für die **Künstlersozialkasse** ist: KSK.

Werbematerial

Werbematerial ist Material, das Ihr Unternehmen bekannt macht.

Zum Beispiel

- Zeitungsinserte, Flyer, Plakate, Postwurfsendungen.
- Online-Werbung, Emails, eine eigene Homepage, QR-Codes, social media.

- Werbegeschenke wie Kugelschreiber, Feuerzeuge oder Beutel mit Ihrem Firmenlogo.

Werbematerial ist wichtig, damit Sie neue Kundinnen und Kunden gewinnen.

التأمينات

التأمينات تحمي من المخاطر.

وتتوقف أنواع التأمين الضرورية بالنسبة لك على عملك ووظيفتك، ولذا أفضل ما يمكنك فعله هو الذهاب إلى مكتب استشاري.

تنقسم التأمينات إلى خاصة وأخرى قانونية، فهناك على سبيل المثال صناديق تأمين صحي خاصة وأخرى قانونية، وكلاهما له مزايا وعيوب، لذا عليك السعي للحصول على المشورة.

إذا كنت تعمل فنيًا، أو ثقافيًا، أو روحيًا، فيمكنك التأمين في صندوق التأمين الاجتماعي للفنانين. ويشير إلى صندوق التأمين الاجتماعي للفنانين في الألمانية بالاختصار: KSK.

التأمين الصحي يساعد على سبيل المثال عندما تكون مريضًا. يقوم الشخص بدفع مبلغ مالي شهريًا إلى التأمين الصحي، وعندما يمرض الشخص ويذهب لاستشارة الطبيب، يتكفل التأمين بأتعاب الطبيب.

إذا كنت مستقلاً، فإنه يجب أن تهتم بمبالغ التأمين الخاصة بك بنفسك. التأمين الصحي إلزامي ويجب عليك الاشتراك فيه. هناك أنواع مختلفة من التأمينات، يمكن أن تكون ضرورية للمستقلين بأنفسهم، على سبيل المثال تأمين المسؤولية المدنية وتأمين العجز عن العمل.

المواد الدعائية

المواد الدعائية هي مواد تجعل شركتك معروفة للآخرين.

على سبيل المثال

- إعلانات الجرائد، والمنشورات، والألواح، وإرساليات البريد.
- الدعاية الإلكترونية، ورسائل البريد الإلكتروني، وامتلاك موقع إلكتروني خاص، وأكواد المسح الضوئي، والتسويق عبر وسائل التواصل الاجتماعي.

▪ الهدايا الدعائية مثل الأقلام، أو القداحات، أو الحقائب التي تحمل شعار شركتك.

المواد الدعائية ضرورية، حتى تجتذب إليك عملاء وزبائن جددًا.

Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse

Eine Wettbewerbsanalyse ist eine Untersuchung.

Sie vergleichen die Situation von Ihrem Unternehmen mit der Situation von anderen Unternehmen in einem ähnlichen Bereich:

- Was bieten die anderen Unternehmen an?
- Was investieren die anderen Unternehmen?
- Was tun die Unternehmen vielleicht in der Zukunft?

Wenn Sie zum Beispiel ein vegetarisches Restaurant eröffnen wollen,

untersuchen Sie die Lage, die Ausstattung und die angebotenen Speisen von anderen vegetarischen Restaurants in Ihrer Stadt.

Dann können Sie die Chancen von Ihrem eigenen Restaurant besser beurteilen.

Weil andere vegetarische Restaurants aus Ihrer Sicht Konkurrenz sind, nennt man das auch Konkurrenz-Analyse.

Die Wettbewerbsanalyse gehört in den **Businessplan**.

Zulassungen/Erlaubnisse

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, brauchen Sie manchmal spezielle Zulassungen oder Erlaubnisse von Behörden oder Ämtern.

Wenn Sie ein Restaurant aufmachen wollen, brauchen Sie zum Beispiel ein Gesundheitszeugnis und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb gründen wollen, brauchen Sie manchmal die **Meistervoraussetzung** und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie eine Arztpraxis aufmachen wollen, brauchen Sie eine Erlaubnis von der Ärztekammer.

Im Internet finden Sie auf den Websites von den Bundesländern Informationen, welche Genehmigungen Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Information bekommen Sie auch bei:

- den **Industrie- und Handelskammern**,
- den **Handwerkskammern**,
- oder bei Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten

Lassen Sie sich beraten.

تحليل المنافسة/تقييم المنافسة تحليل المنافسة هو دراسة بحثية.

- تقارن وضع شركتك مع وضع شركات أخرى في مجال مشابه:
- ماذا تقدم الشركات الأخرى؟
- في ماذا تستثمر الشركات الأخرى؟
- ماذا قد تفعل الشركات في المستقبل؟

إذا كنت تريد افتتاح مطعم نباتي على سبيل المثال،

تقوم بدراسة الموقع، والتجهيز، والأطعمة المقدمة من مطاعم أخرى

نباتية في مدينتك.
يمكن حينها أن تقيّم فرص مطعمك الخاص على نحو أفضل.

ولأن المطاعم النباتية الأخرى تمثل منافسة لك من وجهة نظرك، فإن هذا يسمى تحليل المنافسة.
يندرج تحليل المنافسة ضمن خطة العمل.

التصريحات/الأذون

عندما تؤسس شركة، تحتاج أحياناً إلى تصريحات وأذون خاصة من السلطات أو الجهات المختلفة.

إذا كنت تريد افتتاح مطعم، فأنت بحاجة على سبيل المثال إلى شهادة من وزارة الصحة وشهادة تجارية.
وإذا كنت تريد تأسيس شركة للأعمال الحرفية، فأنت بحاجة أحياناً إلى تحقيق متطلبات المعلم وشهادة تجارية.
أما إذا كنت تريد افتتاح عيادة طبية، فأنت بحاجة إلى تصريح من نقابة الأطباء.

تجد في شبكة الإنترنت على المواقع الإلكترونية للولايات معلومات حول الموافقات التي تحتاج إليها شركتك. كما يمكنك الحصول على المعلومات أيضاً من:

- **غرف الصناعة والتجارة**.
 - **غرف الصناعات الحرفية**.
 - **المحاميين**
- لذا فعليك السعي للحصول على المشورة.



Notizen

Lined area for German notes with horizontal ruling lines.



مذكرات

Lined area for Arabic notes with horizontal ruling lines.

Erfolg auf ganzer

Foto: amino2003 – fotolia.com

مصطلحات من الدعم التأسيسي بلغة مبسطة!

www.netzwerk-iq.de

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

برنامج الدعم „الاندماج من خلال التأهيل (IQ)“

„حتى الشخص الذي يتكلم 20 لغة، يستخدم لغته الأم عندما يقطع إصبعه.“
جان بول بلمونديو

„Auch ein Mensch, der zwanzig Sprachen beherrscht, gebraucht seine Muttersprache, wenn er sich in den Finger schneidet.“

Jean-Paul Belmondo